



KDOR IZBIRA
LE NAJBOLJE

novi matakjur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatakjur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Postnina placana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,90 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

št. 39 (1273)

Cedad, četrtak, 20. oktobra 2005



www.civibank.it

Banca di Cividale
BANCA CREDITO ADRIATICO

Parva nedieja Burnjaka pru živahna an sončna

V saboto pa zanimiv posvet o naši domači kuhinji



Manjšini za razvoj obmejnih območij

V Trstu je v ponedeljek, 17. oktobra 2005 potekal prvi del čezmejnega posveta o gospodarski vlogi manjšin, ki ga prireja osrednji organizaciji slovenske manjšine v Italiji (SKGZ in SSO) in italijanske manjšine v Sloveniji.

Poleg poročila predsednika Slovenske kulturno-gospodarske zveze Rudija Pavšiča so posegli predstavniki manjšin in institucionalni predstavniki Slovenije in Furlanije-Juljske krajine. Drugi del posveta bo 24. oktobra v Kopru, ko bodo sprejeli tudi sklepni dokument.

Predsednik SKGZ Pavšič je uvodoma poudaril potrebo po treh konkretnih pobudah na področju gospodarskega sodelovanja med manjšinami in sicer: ustanovitev gospodarskega foruma manjšin, ki naj oblikuje osnovne strategije smernice; ustanovitev razvojnega instituta, ki naj skrbi za kadrovanje in pobude na gospodarskem področju, ter skupno finančno družbo manjšin, ki je že ustanovljena, a mora skrbeti za praktično izvajanje pobud.

Po Pavšiču so prednostne naloge kadrovske narave. Manjšini želita s pomočjo Slovenije in FJK v roku 15 let usposobiti kakih 100 mladih menažerjev oz. strokovnjakov, ki so nujni za gospodarsko rast manjšin.

Glede na padanje mej in ustvarjanje evropskega in globalnega tržišča je danes težko govoriti o "čezmejnem" gospodarstvu.

Ob tem pa je Pavšič poudaril, da ima lahko posebnost manjšin prednost pri oblikovanju izvirnih gospodarskih pobud. (ma)

beri na strani 4



Gor na varhu člani Planinske družine pečejo kostanj, an moment posveta o domači kuhinji, tle blizu pa godci ramonike

sobota 29. otuberja 2005

KULTURNA JESEN

ob 19. uri v cerkvi v Topoluovem

Sv. Maša po slovensko

mašavu bo mons. Marino Qualizza, pieu pa zbor Rečan

ob 20. uri v telovadnici na Liesah

Kambresko etnološko gledališče: GUJONOV SRCE

an potlé: pasta, kostanj, rebula...

Kulturno društvo Rečan

Slovesnost na 15. oktobra v vrtcu bolnišnice v Sempetru

Zdravljicu v spomin

V vrtu bolnišnice v Sempetru pri Gorici od sobote 15. oktobra stoji spominska plošča v spomin in zahvalo dr. Marjanu Zdravljicu (1917-1987) partizanu, organizatorju Narodno osvobodilnega boja v Beneški Sloveniji, antifasistu, humanistu in junaku Beneške Slovenije ter primariju pediatrije sempetrske bolnišnice, kot piše na njej. Postavili so mu jo borci Bri-

sko beneškega odreda, ki so tudi priredili sobotno slovesnost.

Na njej je najprej spregovoril domači župan Dragan Valencić, nato so lik Marijana Zdravljica osvetlili njegova soborca Danilo Perčić in Franc Pregelj - Boro ter direktor bolnišnice Darko Žiberna. Nastopil je tudi pevski zbor iz Sempetra.

beri na strani 8

CEDAD / CIVIDALE Sala della Società operaia
Foro Giulio Cesare, 15

petek / venerdì 21.10.2005 ob / alle 20.30

predstavitev projekta / presentazione del progetto

"Strategije spomina"
resistenze di ieri, diritti di oggi

sodelujejo / partecipano: Roberto Pignoni, Ursula Lipovec-Cebren

predpremiere dokumentarnega filma
anteprima del video documentario

"Na drugi strani reke"
Dall'altra parte del fiume

Kulturno društvo "Ivan Trnko" - Karaula MiR-MigrazioniResistenze

Elettrodotto, silenzio assordante

Sul fronte "elettrodotto" niente di nuovo, e il più preoccupato, in questo frangente, pare il sindaco di Cividale Attilio Vuga. Intanto anche il consiglio comunale di Savogna esprime contrarietà al progetto.

Vuga dichiara di aver perso ormai la pazienza nei confronti della Regione. La stessa cosa sta succedendo, fa sapere, sulla vicenda dell'ospedale, sulla quale promette una prossima presa di posizione. Ma sul ventilato elettrodotto ad altissima tensione che dovrebbe unire Okroglo, in Slovenia, a Udine, passando per le Valli del Natisone (è una delle tre ipotesi) la situazione è questa: "Ero riuscito a sapere di questo progetto per puro caso, avevo chiesto un incontro con l'assessore che poi è cam-

biato, ho chiesto di parlarne con l'assessore Sonogo e la risposta è stata che sarebbe stato istituito un tavolo di lavoro che però non è mai stato convocato. Ora, o la Regione ha cambiato idea, cosa che mi auguro, oppure sta lavorando di nascosto. Sarebbe un progetto devastante per Cividale e per le Valli". La replica di Sonogo è decisa: "Quello del sindaco di Cividale è un attacco in mala fede, da agosto nulla è cambiato poiché il gestore della Rete nazionale di trasporto non ha avanzato alla Regione alcuna proposta". Vuga comunque si muove ad esempio coinvolgendo le associazioni ambientaliste a livello nazionale, con le quali pensa di organizzare una conferenza stampa a Roma. (m.o.)

segue a pagina 2



Da Gonars a Gradisca, lungo le strategie della memoria

Venerdì la proiezione di "Dall'altra parte del fiume"

Nagrada ZSKD skladatelju

Iztek se je drugi razpis natečaja za zborovske skladbe za nagrado Ignacija Ote, ki ga je Zveza slovenskih kulturnih društev iz Trsta v sodelovanju z Javnim skladom RS za kulturne dejavnosti in deželni zborovskim združenjem USCJ FJK, razpisala letos februarja. ZSKD je bila pobudnica natečaja, ki ga je posvetila njemu dolgoletnemu predsedniku, skladatelju, dirigentu, neutrudnemu kulturnemu delavcu in velikemu prijatelju zborovskega petja, Ignaciju Oti iz Doline pri Trstu.

Namenjen je predvsem mladim glasbenikom, ki so se šele začeli uveljavljati na področju zborovske kompozicije.

Do 30. junija se je na razpis prijavilo šest skladateljev s skupno sedmimi skladbami. Strokovna komisija, ki so jo sestavljali profesorica Urška Pompe ter profesorja Adi Danev in Maurizio Marchesich, je ocenila prispele skladbe in sklenila, da prvo nagrado za najboljšo skladbo za odrasle zbere, prejme Bojan Glavina iz Sečovelj za skladbo "Melanholične misli" na besedilo Dragotina Ketteja. Posebno priznanje in nagrado za mlade skladatelje/ice, prejme Mateja Petelin iz Kobdilja (Stanjel) za skladbo "Mamica, pošljite me po vodo". Svečana podelitev bo predvidoma v mesecu novembru na sedežu ZSKD v Trstu.



Manifestazione di protesta contro il CPT di Gradisca

"Na drugi strani reke - Dall'altra parte del fiume", il video che il circolo di cultura sloveno Ivan Trinko propone per venerdì 21 ottobre, alle 20.30, nella sala della Soms di Cividale, è stato realizzato nell'ambito del progetto "Strategie spomina" ("Strategie della memoria") da Karaula MiR - MigrazioniResistenze e da Candida TV di Roma, con il sostegno dell'assessorato alla Cultura della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia e del Ministero per la cultura sloveno.

Il progetto complessivo si articola in tre fasi: la raccolta delle testimonianze su come gli sloveni del Friuli Venezia Giulia vissero gli anni della Seconda guerra mondiale, soprattutto in rapporto alla presenza del campo di concentramento di Gonars. La seconda fase prevede la realizzazione di uno spettacolo teatrale e di un film, quello che verrà presentato venerdì. Con la terza e ultima fase si realizzerà un'iniziativa della durata di tre giorni con proiezioni, spettacoli, letture poetiche, mostre fotografiche e dibattiti.

L'intento è quello di definire gli elementi chiave che hanno permesso la conservazione ed il rafforzamento dell'identità nazionale tra gli sloveni in Italia.

Oltre a ciò, gli ideatori del

progetto vogliono collegare il passato con gli avvenimenti del presente. Le esperienze passate della comunità slovena, che si possono definire "strategie della sopravvivenza", possono diventare linee direttive per le giovani generazioni di sloveni ma anche per coloro che oggi incontrano gli stessi problemi, gli immigrati.

Il video "Na drugi strani reke - Dall'altra parte del fiume" affronta proprio questo doppio aspetto. Da una parte l'esistenza di campi di concentramento costruiti e gestiti dalla polizia e dall'esercito italiano, che vi rinchiusero decine di migliaia di innocenti, ben prima dell'8 settembre del 1943. Il primo, procedendo da ovest verso est, si trovava a Gonars. Vi sono morte oltre quattrocento persone in meno di un anno. A quindici chilometri, a Visco, ce n'era un altro.

Poco lontano da queste località c'è Gradisca d'Isonzo. All'interno dell'ex caserma è stato realizzato un bunker in cemento armato che dovrebbe fungere da Centro di permanenza temporanea per immigrati clandestini. "Che significato ha questa struttura, che pare la fotocopia del lager di Visco?" ci si chiede nel video. A presentarlo saranno Roberto Pignoni e Ursula Lipovec-Cebon.

La Postaja invitata a Venezia e Portogruaro

"I confini della libertà /Meje svobode" è il titolo della tre giorni organizzata dall'International Public Forum a Venezia. Da sabato 22 a lunedì 24 ottobre, sociologi, giornalisti, filosofi, geografi, artisti e operatori si confrontano su vari aspetti del problema frontiere che "slittano e sembrano scomparire in un'Europa sempre più allargata. Nello stesso tempo si rafforzano con nuove politiche securitarie e nuovi muri, sottoposti ad un controllo costante. Le frontiere si smaterializzano eppure i confini si moltiplicano".

E' stata invitata anche Postaja Topolove che presenta il suo progetto nella sezione "Un'Europa di transiti creativi", lunedì 24 alle 15, presso la Scoletta di San Rocco. Donatella Ruttar e Moreno Miorelli illustreranno il progetto coadiuvati dalle proiezioni di "Stazione di Topolò 2003", documentario di Teatrinstabili, e una selezione tratta da "Vrmitov", i video da 1 minuto. Il programma è fruibile sul sito www.libericonfini.it.

Sempre Postaja Topolove è stata invitata alla 13ª edizione del Festival multimediale "Orchestrazione" che si svolge a Portogruaro da sabato 22 a domenica 30 ottobre. Il tema scelto quest'anno è quello del viaggio. La Stazione si presenta con la proiezione della prima selezione (2004) di 90 video da 1 minuto, "Vrmitov", presso la Galleria Comunale Ai Mulini, domenica 23 dalle 21.30.

L'Università della terza età compie 20 anni

L'inaugurazione del nuovo anno accademico dell'Università della terza età di Cividale è coinciso quest'anno con il ventennale dell'associazione che per l'occasione si è data appuntamento al teatro Ristori. E' stata questa l'occasione per ricordare i padri fondatori in primo luogo il geriatra udinese Paolo Nalato ed il cividalese Giovanni Maria del Basso e per tracciare un bilancio del cammino sin qui percorso, considerando il prestigioso traguardo raggiunto un nuovo inizio per i secondi 20 anni e tanti altri ancora, come ha sottolineato l'infaticabile Adolfo Londero coordinatore dell'Ute. Si tratta di una realtà socio-culturale molto importante che ha coinvolto e coinvolge molte centinaia di persone, rendendo più dinamica e piena la loro vita attraverso la crescita culturale, l'incontro, il

confronto e dunque una vita di relazione più intensa. L'Ute tende la mano, infonde speranza e contribuisce a far vivere bene la lunga stagione di vita della terza età, ha sottolineato il dott. Londero.

A dare la misura dell'impegno del coordinatore, del personale di segreteria e dei docenti che prestano tutti gratuitamente la loro attività professionale bastano alcune cifre: 380 iscritti nell'anno 2004/2005, provenienti da 21 comuni e suddivisi in 64 corsi affidati a 56 docenti. Un successo che quest'anno è stato addirittura superato. A complimentarsi con il sodalizio il sindaco Attilio Vuga, l'assessore provinciale Claudio Bordini ed il vicepresidente del Consiglio regionale Carlo Monai, l'avvocato Giovanni Pelizzo e la dott. Baroni, presidente dell'Ute udinese.

Sabato visita al cantiere del castello di Ahrensperg

Il Consorzio per la salvaguardia dei castelli storici del Friuli Venezia Giulia ed il Comune di Pulfero organizzano per sabato 22 ottobre, alle 14.30, una visita al cantiere del castello di Ahrensperg, presso Biadice.

Durante la visita la prof. Simonetta Minguzzi dell'Università di Udine e la dottoressa Angela Borzacconi della Soprintendenza regionale illustreranno gli scavi archeologici, finanziati dalla Provincia di Udine su progetto dell'ateneo udinese, mentre l'intervento di restauro del castello sarà presentato dall'architetto Roberto Raccanello, dall'ingegner Livio Fantoni e dal conservatore Riccardo Strassoldo.



SLOVENSKI GLAS

BENEŠKI H
SLOVENJU

1
Jan-feb
1954

PERIODIQUE BENEŠKI
Editeur, Expéditeur,
Abbé Z. Roven
rue Ch. Dupont, 17
CHARLEROI.

še ankrat hiter pogled v cerkveno življenje v Benečiji, kjer izstopa lik pokončnega duhovnika pre Pierna Qualizza. Slovenski glas je nima postavju na mizo tudi socialne an ekonomske probleme naših dolin. Takuo zvemo, de je Spietar v petdesetih letih zgubu malomanj 1 tauzent ljudi, 50 liet od tega je darzava vključila Benečijo v pasivne kraje, potrebne pomoči.

PODBONESEC

Erbec

Na svet Standrez so lietos imiel posebno liep senjam, ne samuo ker je biu svet Standrez, pa posebno ker na tisti dan so sparjel tega novega famostra. Je mlad, rojen v Cizerjah pri Tarčentu. Erbecanje so sli puonj tja v Podutano z desetimi avtomobili, ker so zvideli, de je bardak an bruman.

-Jan./Feb. 1956-

SREDNJE

Cernecje

Na svetnik Marijin na 8. decembra so pri Cernecih, ko se gre od svetega Pavla v Preserje, požegnali majhano kapelo v čast Materi božji.

SPETER

Konac lieta 1955 je spietarski kamun šteu 2992 ljudi.

Barnas

Naša kaplanija je dotuod spadala pod spie-

tarsko faro. Po novem lietu je bila povzdignjena v faro, in kaplan pre Pieri Qualizza, ki varje barnasko Mati božjo, Tolažnico zalostnih, ze 41 liet je postau famostrar.

VIDEM

Umaru je nadskof Nogara

Umru je 83 lietni stari nadskof mons. Jozef Nogara. Bui je puno časa bolan in je imeu za pomočnika mladega skofa mons. Alojzja Cicutinija. Dotuod, ki papež nam pošlja drugega nadskofa, bo poglavar skofije mons. Cicutini.

Renki nadskof je par dni pred smatjo podpisu dekrete, de slovenske vikarije Laze, Kravar, Plešišča, Brišča in Srednje se povzdignejo v fare. V telem lietu bo povzdignjenih v faro se drugih 16 vikarij v Benečiji.

Pomuoč Beneški Sloveniji

Beneška Slovenija priznana za pasivne gorske kraje. Darzava daje posebno pomuoč tistim vasem, ki so hribovite an pasivne, da ljudem ne parnašajo zadosti pardiellku. Benečani so dugo časa se potegovali, da tudi naše vasi bodo deležne te podpuore. An sadà je president od republike podpisu dekret, de naši kraji ušafajo 2 milijarda lir za pogozdovanje, izbuojsanje živino-reje in popravilo ciest.

Marec/April 1956

Štipendije sklada »D. SARDOČ«

Upravni odbor Sklada »D. Sardoč« - Onlus razpisuje natečaj za dodelitev sledečih štipendij:

- pet štipendij v znesku petsto euro, za učence Državne dvojezične osnovne šole v Špetru. Prošnji mora biti priložen družinski list in davčna prijava vseh družinskih članov;
- šest štipendij v znesku tisoč tristo euro za univerzitetne študente. Prošnji morajo biti priloženi sledeči dokumenti: fotokopija univerzitetne knjižice z učenim načrtom in izidi opravljenih izpitov, družinski list in davčna prijava vseh družinskih članov;
- štipendijo v znesku tri tisoč euro, za podiplomski študij ali specializacijo. Prošnji morajo biti priloženi sledeči dokumenti: potrdilo o opravljenem univerzitetnem študiju s končno oceno, družinski list in davčna prijava vseh družinskih članov.

V prošnjah morajo biti navedeni podatki o drugih prejetih štipendijah. Pri dodelitvi štipendij bo upravni odbor upošteval predvsem študijske uspehe in potrebe prosilcev na osnovi 5. člena statuta sklada. Štipendije bodo dodeljene do 30. novembra 2005. Za vse potrebne informacije so na razpolago člani odbora Boris Peric (048132545), Zdravko Custrin (0481387310) in Karlo Černic (048178100). Zainteresirani naj dostavijo prošnje do 31. oktobra 2005 v zaprti ovojnici na sledeči naslov: SKLAD - FONDAZIONE D. SARDOČ C/O Studio Legale - Odvetniška pisarna SANZIN, ulica Diaz št. 11, 34170 Gorica.

Veliko se je prizadeval za kulturno rast Benečije

Benedetič se je poslovil od nas

V Gorici je v četrtek, 13. oktobra 2005 po hudi bolezni preminul dr. Filibert Benedetič. Več desetletij je bil ena izmed najpomembnejših osebnosti v kulturnem in političnem življenju slovenske manjšine v Italiji.

Benedetič je bil pesnik, esejist, dolgoletni ravnatelj Slovenskega stalnega gledališča v Trstu, nato ravnatelj slovenskih radijskih programov ter televizijskih, ko je do njih prišlo, v okviru Radia TS A, ki deluje kot sestavni del deželnega sedeža RAI. Bil je med vodilnimi člani SKGZ, kjer se je posvečal medijem in kulturi. V vrstah PSI je bil za en mandat občinski svetovalec v Trstu in soustanovitelj slovenskega socialističnega Foruma.

Filibert Benedetič se je rodil 17. februarja 1935 in je torej letos praznoval 70-letnico. Oče Jozef in mati Zofija Kocina sta bila iz Goriških Brd od koder je bila potem tudi njegova žena Nadja, ki je prišla iz danes znamenite Gravnerjeve kmetije.

Do četrtega razreda je Benedetič obiskoval italijansko osnovno šolo, nato je v Trstcu lahko obiskoval 5. razred slovenske šole. V Gorici je opravil izpit za nižjo srednjo šolo, ki jo je obiskoval v Trstu. V Gorico se je vrnil na učiteljsko, ki ga je obiskoval v letih 1949-53. Bival je v slovenskem Dijaskem domu, kjer je spoznal več beneskih dijakov, med katerimi tudi Giannija Tomaseta. Studije je nadaljeval v Benetkah, a jih je moral opustiti zaradi težkih gmotnih razmer. Doktoriral je lahko šele pozneje.

Benečija je Benedetiču ostala za vedno v srcu: v literarnih delih kot pri funkcijah, ki jih je opravljal. Teh je bilo res veliko. Na literarnem področju je leta 1966 izdal pesniško zbirko Razpoke, kjer je več motivov iz Benečije. Leta 1967 je v slovenkem trzaskem gledališču uprizoril igro o izseljenstvu Ne vedno kakor lastovke. Leta 1972 je isto gledališče uprizorilo dramo Pravila igre. Leta 1975 je bil z Miroslavom Košuto soavtor znamenite drame Rižarna, ki je obravnavala zloglasno istoimensko uničevalno taborišče v Trstu.

Kot smo zapisali, je bil Filibert Benedetič dolgo let ravnatelj Slovenskega gledališča v Trstu. Bilo so to zlati časi tega gledališča, ki je imelo velik ansambel, odlične igralce in vanj so zahajali najboljši slovenski in jugoslovanski režiserji. Razmere so bile pač različne od današnjih. Gledališče je gostovalo v FJK, v Italiji, veliko v Sloveniji in po vsej tedanji Jugoslaviji, kjer je prejemale nagrade na najpomembnejših festivalih. Gotovo pa je največja Benedetičeva zasluga, da mu je preko poznanstva z Paolom Grassijem (tedanji ravnatelj gledališča Piccolo



teatro di Milano, kjer je blestel Strehler, ki je imel trzasko korenino) in drugih italijanskih gledaliških moč uvrstiti slovensko gledališče v Trstu med italijanska stalna gledališča. Tako je nastalo Stalno slovensko gledališče (danes Slovensko stalno gledališče). Trzasko gledališče je pričelo zahajati v Benečijo.

Prvič se je to zgodilo na Dnevu emigranta leta 1968. Prireditev je bila v župnijski gledališki dvorani v Spetru. Benedetič se je Slovencem nenaklonjenemu župniku Venutiju predstavil kot direktor trzaskega "Teatra stabile". Župnik je mislil, da gre za italijansko gledališče. Nepozaben pa bo ostal Veliki slovenski pasijon v priredbi in režiji Mirka Mahniča, ki je privabil res veliko število beneskih ljudi v cerkev Presvete srca v Sv. Lenartu. Predstavo si je ogledalo kakih 1.000 Benečanov! Bilo je to za veliko noč leta 1968. Sledile so otroške matinee v gledališču Ristori. Benedetič je od sol dosegel prost dan. Pomagal mu je g. Mario Laurenčič, ki je tudi razložil po domače vsebino pravljic. Par let je uspelo privabiti v čedajsko gledališče veliko otrok.

Leta 1978 je Filibert Benedetič zapustil ravnateljevanje SSG in postal direktor slovenskih oddaj Radia TS A. Tudi tu je organsko vključil v programe videmski prostor. Pred njim so bile oddaje o Benečiji občasne. Nato so nastale Nediški zvon, ki je še danes, z msgr. Cencičem pa se je Benedetič zmenil za oddajo Pod Matajurjem. Radio je redno snemal Senjam beneske pesmi in letne predstave Beneskega gledališča. Omenimo naj tudi kabaretni niz Luciana Chiabudinija "Srakočebor". Tudi drugih oddaj je bilo veliko in videmska pokrajina je postala z gorisko sestavni del programov slovenskega radia v Trstu.

Benedetič se je na radiu posvetil čezmejnemu sodelovanju. Velik podvig je bila radijska priredba Božanske komedije. Sodeloval je pri snovanju takomenovane "čezmejne televizije", ki deluje, vendar ne tako, kot si je to sam želel in delal.

Ob tem in skrbi za sloven-

sko manjšino pa je Benedetiču gledališče pomenilo največjo ljubezen. Po upokojitvi na RAI je postal predsednik SSG in se lotil hudih finančnih in drugih težav, ki so jih slovenskemu gledališču prinesli novi časi.

Vsekakor je z Benedetičem odšla pomembna osebnost Slovencev v Italiji. Zapustil je ženo Nadjo in hči Vesno, ki jo poznamo iz ilustracij v Galebu. Novi Matajur se pridružuje sožalju za Filibertom Benedetičem tudi v imenu mnogih Benečanov in bralcev, ki so ga tako ali drugače poznali. (ma)



ZELENI LISTI

Ace Mermolja

Marcello Pera in večnost

Mimo političnih in predvsem gospodarskih zadev se mi zdi vredno slediti potezam papeža Benedikta XVI. Ne navadno je bilo na primer pismo, ki ga je Ratzinger poslal predsedniku italijanskega senata Marcellu Peri, ko je slednji organiziral v Norci posvet o veri in laičnosti.

Ratzinger je izrazil tezo, da so vrednote v človeku pred državo, skratka, svetost in etične norme, ki definirajo človeka kot človeka, so apriorne in torej vezane na božjo bit in ne na državo in njene zakone. Človek te apriorne vrednote lahko vnasa v državo in z njimi oblikuje družbo, nikoli pa ne sme biti obratno.

Ne bi se tu spuščal v kako teološko-filozofsko razpravo in ostal bi pri bolj novinarskemu opazovanju. Ratzingerjevo razmišljanje nas lahko vodi daleč: tudi politično in na področju družinske zakonodaje.

Ob zapisanem je trud papeža Benedikta XVI., kot sem že večkrat zatrdil, v uveljavljanju katoliške cerkve v družbi, kjer pojem vere in nauka blede, kjer se srečujejo različne veroizpovedi in

kjer je sama rimskokatoliška cerkev v resnici razdeljena na frakcije. Kako daleč so od sodobne rimske dogmatike cerkev v nekaterih evropskih državah, da ne govorimo o Severni in Južni Ameriki in Afriki, kjer se množijo najrazličnejše sekte! Vražjeverstvo se množi hitreje od vere.

Ratzinger je prepričan, da družbena akcija lahko pomaga sami cerkvi, jo udrži, uveljavi in ji vrne širšo razsežnost ter s tem premaga pojave, ki jo razjedajo "od znotraj". Pri tem obstaja precezens. Komeinijev prihod v Iran ter uspostavitve teokratske države sta v času bistveno utrdila islam. Vera je postala tudi politika in politika vera.

Stari Bog je zamenjal umirajoče ideologije. Ratzinger se ne bo spustil do te stopnje, želi pa izbrati cerkvi in vernikom močnejši družbeni prostor, v upanju, da mu bo ta prostor vrnil izgubljenost avtoritete. Zato se obrača tudi na tiste laike, ki so v politiki izgubili neko produktivno smer.

Resnica je namreč, da je tradicionalna desnica (v Italiji KD), ki je bila dobra

osnova za cerkev in njeno posvetno vlogo, postala "laična", celo poganska. Potrošništvo, kulturna industrija, mediji, novi izzivi in vrednote so krepko odzrli tradicionalno družbo, ki se je za nasvete obrnila k domačim duhovnikom. V nekoč vernem Venetu je lahko Bossi napadel cerkev in kler, ne da bi ga izžvižgali. Na Berlusconiju ni niti ščepec kakršnekoli transcendence, če izvajamo umetne lase. Sporocila, ki prihajajo iz desne sredine, nimajo v sebi nič religioznega. Paradoksalno je danes bližji cerkvenim naukom in vrednotam Bertinotti kot Casini, Rutelli kot Fini.

Benedikt XVI. se je obrnil na sicer povprečnega Perona, ker se zaveda, da bi in je desna sredina sprejela marsikatero Ruinijevo priporočilo, skratka, je dovzetna do glasov, ki prihajajo v Italijo iz Vatikana. Ve pa tudi, da desna sredina to počne le zaradi glasov in čistih interesov. Ratzinger pa ima vendarle ambicijo vnesti v družbo vsaj kanček občutka za transcendenco in cerkveni nauk. Družgače bo vedno manj duhovniških poklicev, vedno manj menihov in nun, vedno manj dušnih pastirjev ter vedno več sekt in imamov. Kljub vsemu ostaja čudno, da skuša papež zaupati Marcellu Peri kakršno koli zgodovinsko nalogo. Možno je na celoti italijanskega senata, ker ga je tja pripeljala čudna življenska usoda. Razmišlja pa znotraj horizonta, ki je pogodu Berlusconijskega.

Slovenska in italijanska manjšina za razvoj krajev, na katerih živijo

s prve strani

Za doseg tega pa so potrebne naložbe v inovacijo, nadgradnja obstoječega in združevanje kapitalov, npr. z ustanavljanjem prostih con, z združevanjem bank ter ustanavljanjem finančnih in nepremičninskih družb. Bistvo je, da pri tem manjšini ne ostaneta sami in zaprti, ampak, da lahko računata tako na državno kot dezelno upravo.

Slovenski minister za regionalni razvoj Ivan Žagar je naglasil pridobljene in nove izkušnje na področju čezmejne sodelovanja. Naglasil je sodelovanje Slovenije z občinami v Italiji, kjer živijo Slovenci ter pritrdil, da je prioriteta slovenske regionalne politike sodelovanje s Slovenci v zamejstvu.

Državni sekretar RS za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu Franc Pušić je pozdravil posvet kot napredek na področju gospodarskega sodelovanja. Dejal je, da je treba razmisliti tudi o širšem sodelovanju manjšin v skupnosti Alpe-Jadran. Pušić pa je izrekel ostro kritiko na račun italijanske države, ki bi morala izvajati zaščitni zakon za slovensko manjšino.

Predsednik deželne vlade FJK Riccardo Illy je opozoril na pomen znanja in tega, da se iz besed pride k dejanjem.



Riccardo Illy

Dejal je, da je znanstveno dokazano, da so večjezične delovne skupnosti bolj produktivne, kar daje manjšinam poseben pomen. Nagla-

sil je potrebo po izboljšanju cestnih in železniških povezav. Potrebno je tako dokončati avtocesto med Ljubljano in Budimpešto ter razviti novo železniško mrežo za visoko hitrost. Nujno je zgraditi 6-kilometrsko železniško progo med Trstom in Koprom. Illy se je strinjal s Pušićem glede neizvajanja zaščitnega zakona, kar je imenoval kot "plazečo obstrukcijo".

Na posvetu so prinesli pozdrave trzaski župan Roberto Dipiazza, predsednik Obalne samoupravne skupnosti italijanske narodnosti Silvano Sau, predsednik trzasko Trgovinske zbornice Antonio Paoletti in drugi.

Po uvodnih referatih in

pozdravov so nastopili še strokovnjaki, kot so bili senior partner podjetij za strateško načrtovanje Giuseppe Boni, rektor Trzasko univerze Domenico Romeo, predsednik holdinga Istrabenz Igor Bavčar, ki je naglasil možnosti integracije malih podjetij v večjih projektih. Nadalje še podpredsednik Zveze združenih bank FJK Renzo Medeoosi, bivši predsednik Vsestranskega združenja kmetov Italije Giuseppe Avolio ter Vesna Perić s Fakultete za turizem Univerze na Primorskem in predsednik SDGZ Edi Kraus, ki je soglasal s Paviševićimi izhodišči. (ma)

Inac e pensioni svizzere

a ricalcolare la pensione ad un ex emigrato.

Il possibile vantaggio è derivato dal fatto che le aliquote applicate sulla quota di contributi trasferiti in Italia erano quelle previste dalla legislazione svizzera, notevolmente inferiori a quelle previste dalla legi-

slazione italiana.

La discrepanza è infatti notevole in quanto l'INPS accreditava i periodi di contribuzione AVS per circa un terzo della retribuzione di riferimento per il calcolo della prestazione erogata.

Per eventuali chiarimenti e domande di riliquidazione della pensione italiana, gli interessati possono rivolgersi presso la sede del Patronato Inac in via Manzoni 31 a Cividale.

Siesta, mate e ospitalità tra i friulani in Argentina

Il racconto di Elena: sei settimane a Colonia Caroya grazie al progetto "Visity"

Sono Elena Venturini, una dei dodici ragazzi che hanno partecipato al progetto "Visity" in Argentina, organizzato dall'Ente Friuli nel mondo in collaborazione con il convitto Paolo Diacono. Precisamente ero alloggiata a Colonia Caroya presso la famiglia di Jorge Olmos, un ragazzo che avevamo ospitato lo scorso anno. In queste sei settimane ho potuto conoscere e scoprire moltissime cose, non solo il lato culturale, storico o turistico di questa parte di Argentina ma anche tutta la parte folklorica, di recupero e mantenimento delle tradizioni friulane in questo paese tanto lontano, ma così vicino a noi. Altro aspetto che mi ha colpito moltissimo, ed è uno dei motivi per cui sicuramente in un futuro prossimo ci vorrò ritornare, è la gente. Le persone che ho conosciuto hanno saputo farci sentire a casa nostra, non solo ospitandoci e offrendoci tutto quello di cui disponevano. Hanno saputo trasmetterci un amore, un attaccamento, un orgoglio per tutto ciò che è friulano, che sentono profondamente loro; forse la nostra presenza dava a loro una possibilità in più per esprimersi, sapendo di essere completamente compresi dall'altra parte.

La permanenza nella famiglia che mi ha ospitato è stata a dir poco stupenda. La casa era molto carina, del tutto simile alle nostre, e non ho avuto alcun tipo di problema con l'alloggiamento. Ho notato invece alcune differenze di vita, alle quali mi sono immediatamente abituata. Ad esempio: al mattino, durante i giorni lavorativi, si svegliano molto presto perché iniziano a lavorare verso le 7, massimo le 8, in modo tale che alle 14 tornano a casa e possono sfruttare il pomeriggio come meglio credono.

Una parte del pomeriggio è dedicata alla *siesta*, accompagnata rigorosamente dal *mate*, una bevanda a base di un'erba particolare, alla quale viene aggiunta acqua calda e zucchero (per chi non riesce a berla amara) e sorvegliata con una speciale cannuccia forata che non fa passare l'erba. Bere il *mate* in Argentina è quasi un rito. Viene fatto passare di persona in persona e più volte viene ripetuto il giro fino a che non si dice "grazie" alla padrona di casa, indice che non si vuole più.

Nel tardo pomeriggio si svolgono diverse attività come il corso di italiano, le prove per il balletto tipico di danza friulana e italiana a cui Jorge partecipava (Conjunto de danza Alegrie) e che speriamo abbia l'occasione di ritornare a farci visita, il ritrovo con gli amici al "Macadam", tipico locale friulano, completo di fogolar in pietra, cantina fornita di salami, formaggi, e specialità gastronomiche friulane, lezione di tango con un professore molto bravo, Carlos Zalaya. Si cena sempre verso le 21-21.30, quindi generalmente prima delle 24 non si va a dormire. E' un popolo che vive molto di notte.

Io ho frequentato assieme ad altre due ragazze il collegio "José Bonoris", una scuola superiore ad indirizzo commerciale e contabile (potrebbe considerarsi un ITC qua in Italia). Le attività iniziavano alle 7.45 e la giornata scolastica si componeva di sette ore di 40 minuti intercalate da due ricreazioni di 10 minuti ogni due ore. Ogni giorno prima di entrare in classe i ragazzi partecipavano all'alzabandiera, disposti in file e sorvegliati dalla preside che successivamente dava loro il

buongiorno e invitava alle lezioni. La mia classe si componeva di 38 alunni, tutti rigorosamente provvisti di uniforme; le ragazze dovevano tenere sempre i capelli legati o raccolti. L'uniforme nella scuola è una forma di protezione dello studente che non si sente discriminato, a qualsiasi classe sociale appartenga. Il sesto anno (la scuola superiore infatti si compone di sei anni) ha il permesso di farsi fare una felpa o una maglia con il proprio nome, il nome della scuola e l'anno di frequenza. Ci hanno accolto tutti in maniera molto cordiale e con grande calore. Le insegnanti appena avevano un po' di tempo lo dedicavano a noi, anche perché molte delle professoresshe avevano radici friulane, quindi faceva loro piacere parlare con noi. Siamo però capitate a scuola due settimane prima che iniziassero le vacanze d'inverno, quindi i ragazzi erano particolarmente impegnati e presi da valutazioni, compiti in classe e interrogazioni. La preside non ha potuto dedicare molto tempo a noi in quanto deve dirigere da sola una scuola che conta 900 alunni ed è provvista di una sede distaccata. Tuttavia il tempo che abbiamo usato a parlare con lei è stato molto produttivo e interessante. L'abbiamo informata delle possibilità di scambio di studenti con la nostra scuola e all'idea è ap-



Cabildo, la parte commerciale, Cordoba in versione notturna, abbiamo potuto constatare che non è molto diversa da una qualsiasi città italiana (anzi, forse come pulizia ne batte molte di italiane...) se non fosse che ogni commessa in negozio è accompagnata dal suo fedele *mate*. Avevamo l'abitudine di spostarci tutte le famiglie insieme, così che ogni gita risultava un grande divertimento da condividere. Una di queste gite ci ha portato sulla "Sierra", un paesaggio collinare attraversato da una lunghissima strada in terra battuta. Una fila di auto solcava i monti attorniate da caratteristiche mucchine nere che

ventura: il rally mondiale che ogni anno si svolge sulla sierra di Cordoba. Citroen, Subaru, Toyota ci sono sfilate davanti a velocità spaziali e noi cinque intrepide avventuriere, assalite anche dal freddo e dalla notte passata un po'... in bianco, ci siamo spinte a scoprire i meandri della meccanica e della corsa rally, scoprendo fra l'altro molte cose interessanti. Al rally venivamo continuamente salutate da tutti per il fatto che ci conoscevano avendoci viste nella televisione locale in diverse occasioni. Un effetto veramente strano. Oltre a questo siamo andate a visitare La Cumbre e Los Cocos, altre località turistiche caratterizzate da paesaggi mozzafiato e divertimento. Dean Funes, cittadina modesta che ci ha colpito per i particolari murali dipinti da un famoso pittore locale. In questa cittadina noi ragazzi abbiamo partecipato ad un corso di italiano. Gli allievi, tutti figli di emigranti, hanno avuto un grande piacere ad ascoltarci e a conoscere qualcosa di più sulla cultura

friulana e italiana. Ovviamente l'incontro è terminato con un buon *mate* e qualche dolcetto. Nei pressi di Colonia Caroya abbiamo potuto visitare le varie "Estancias Jesuíticas", grandi case in stile coloniale abitate da sacerdoti gesuiti che avevano il compito di cristianizzare gli indigeni e governare la regione. Alcuni esempi: "Estancia Jesuítica de Colonia Caroya", residenza dei primi friulani emigrati durante la prima grande emigrazione del 1878 e allo stesso modo la più antica, "Estancia Jesuítica de Jesus Maria", "Estancia de Santa Catalina".

Il contatto con i friulani del luogo è stato fortissimo e costante. La gente, in particolare i ragazzi, ci tengono molto a riscoprire, rivivere e far rivivere le proprie tradizioni friulane. Si sentono assolutamente legati alla loro madre patria, tanto che te lo fanno sentire e ti rendono partecipe di questo con grande orgoglio. Il gruppo di ragazzi di Colonia Caroya dal nome "duj insieme" ha organizzato due giornate



parsa entusiasta.

Abbiamo immediatamente instaurato un bellissimo rapporto con gli studenti della scuola. I ragazzi, sono molto simpatici ed è ovvio, sono ragazzi, come me, vivaci, curiosi di conoscere e scoprire cose diverse. Aspettavamo il momento in cui terminavano il loro lavoro per bombardarci di domande e noi con grande piacere intrattenevamo con loro dei veri e propri comizi (nel rispetto della prof., si sa...). Il giorno della "despedida", giorno che rimarrà nella nostra mente, veramente è stata dura... noi e loro però rimaniamo con il sogno di rivederci presto.

Dal punto di vista geografico, turistico e sociale abbiamo potuto conoscere molto. Nella città di Cordoba abbiamo avuto l'opportunità di fare un city-tour (organizzato dal Fogolar) per mezzo di un autobus aperto, divertendoci moltissimo. Successivamente abbiamo visitato la cattedrale, il

pascolavano tranquille su di un manto erboso giallo-marrone che sembrava non dovesse mai finire.

Quanto spazio... un cielo infinito di un azzurro da far concorrenza ai nostri fantastici cieli friulani e poi come dimenticare la *tortilla* e il *mate* apprezzati sulle rive di un fiume, dove la pace e il silenzio facevano da padroni. Questo meraviglioso luogo ci ha viste protagoniste di un'altra av-



Alcuni momenti della bella esperienza vissuta da Elena in Argentina

particolari di festa, divertimento aperto a tutta la comunità. Prima in ordine di tempo la "Carriera de chanchos", la corsa dei maiali che consiste nel mollarli lungo un percorso e farli arrivare al più presto alla fine. Usanza che in Friuli è quasi persa. La festa è stata accompagnata da balli, canti, polenta, salsiccia, *asado* (tipico cibo argentino che non deve mai mancare in una festa che si rispetti...), giochi, corse a cui noi italiane abbiamo partecipato con entusiasmo. Un'altra festa organizzata per la notte di San Pietro e San Paolo prevedeva un grandissimo pignarùl in una località di nome "Midili". Abbiamo potuto mangiare le famose *bata-tas*, particolari verdure dalla consistenza della patata, cotte al forno, le *galletitas de los novios*, e sorseggiare cioccolata calda accompagnata da musica popolare friulana e Arbe Garbe.

Il 17 luglio la squadra dei ragazzi, nostri amici o quelli che da lì in poi lo diventeranno, abbiamo affrontato un viaggio in corriera di 14 ore per raggiungere Tandil, dove si è svolto l'incontro annuale di giovani di origine friulana. L'incontro è stato organizzato da Mauro e Marianna Nardin, Mauro Sabadini con il totale appoggio del Fogolar e del Comune di Tandil.

In quest'incontro durato una settimana abbiamo svolto molte attività: dialoghi tra i ragazzi sulle cause e sulle storie di emigrazione, racconto di alcune di queste storie, apprendimento di canzoni friulane, incontro con i nonni, esperienza assolutamente indimenticabile per la commozione che ci hanno trasmesso e il coinvolgimento emotivo di noi ragazzi, che vedevamo in loro i nostri nonni, visite alla città e dintorni, belle degustazioni di dolci e formaggi locali, atmosfera felice e allegra, divertimento, come è ovvio che ci sia tra giovani. Noi ragazze siamo rimaste veramente contente di quest'esperienza che ci ha reso davvero più consapevoli della ricchezza che abbiamo in Friuli e che dobbiamo far rivivere e condividere questo con tutto il mondo. Alcuni ragazzi di Colonia Caroya sono in grado di parlare in maniera abbastanza fluida il friulano e allo stesso modo alcuni genitori. Questo mi ha veramente sorpreso e mi ha fatto capire quanto questi ragazzi amano la terra delle loro origini e quanto piacerebbe loro tornare a visitarla. Devo dire anche che il Fogolar di Colonia Caroya è stato davvero disponibile nei nostri confronti. Oltre ad averci offerto l'opportunità di svolgere svariate attività, ci ha trasmesso un calore unico e un'amicizia che non dimenticheremo mai.

L'esperienza vissuta queste sei settimane in Argentina e specialmente a Colonia Caroya è stata bellissima, non mi viene in mente una parola adeguata per spiegare quanto questa terra mi ha dato e quanto potrebbe ancora darmi e soprattutto quanto mi mancherà e i suoi abitanti che in così poco tempo sono riusciti a rendermi una persona migliore, più matura e consapevole, a farmi sentire speciale. Rimarranno sempre impressi nella mia memoria e nel mio cuore.

Tutti, sia qua in Italia che in Argentina, confidiamo nel fatto di poterci rivedere presto e rivivere parlando insieme, magari sorseggiando come ai vecchi tempi quel caro *mate*, i momenti vissuti in quello stupendo mese e mezzo dell'anno 2005.

Elena Venturini

Videmska univerza zeli imeti in gojiti tesne stike z Nadiškimi dolinami, saj imajo velik potencial in dosti ustvarjalnosti, lahko postanejo poseben laboratorij. So vedno spodbudne besede, ki jih rektor videmske univerze Furio Honsell izgovori vsakič, ko pride v naše doline in so toliko bolj vredne in pomembne, ker kaže do nas veliko spoštovanje že s tem, da vedno spregovori tudi po slovensko. Po drugi strani, kot je pokazal tudi s podpisom pogodbe s pro loco Nediške doline lansko poletje, želi pozitivno vplivati tudi na turistično in siršo ekonomsko ponudbo in torej na rast našega prostora.

Tako je bilo tudi v soboto popoldne v Gorenjem Tarbiju na posvetu o Znanju in okusih kuhinje v Nadiških

Posvet za dober in sladek začetek

dolinah, ki ga je organiziralo Mednarodno središče za večjezičnost (CIP) videmske univerze. Projekt je sicer zelo obsežen, saj nameravajo obdelati to temo na vsem teritoriju Furlanije, tudi na furlansko in nemško govorečem območju, kot je obrazložila ravnateljica centra Carla Marcato. Pobudo, ki krepi Benečijo sta na posvetu uvodoma pozdravila tudi domači zupan Claudio Garbaz in podpredsednik deželnega sveta Carlo Monai.

Nato je beseda šla strokovnjakom. Prof. Gianpaolo

Gri je podrčtal izredno bogato arhivsko dokumentacijo, ki zadeva Benečijo in razvil zanimivo predavanje, v katerem se je zavstavljal še zlasti ob temi soli, ki ima močno, večpomensko simboliko, saj je istočasno negativno znamenje a tudi simbol gostoljubja.

Zanimivo je bilo tudi predavanje prof. Sensidonija, ki se je osredotočil na temo žganja in žganih pijač z vsem znanjem in simbolologijo, ki so s tem povezana. Maja Godina Golija z Inštituta za etnologijo pri Sazu v Ljubljani je



Za univerzitetnimi profesorji so s svojim znanjem nastopili beneški kuharji...

predstavila etnološke raziskave glede prehrane v Sloveniji ter sodelovanje stroke pri ovrednotenju tradicionalne gastronomije. Nato je prevzel besedo Dino Del Medico, ki že 25 let zbira tradicionalne recepte iz sloven-

skega prostora ob meji v videmski pokrajini. Posebno pozornost je namenil receptom s kostanjem. Samo v Nadiških dolinah jih je zbral 130. Na koncu je spregovorila Erika Balus, ki je predstavila bogato in dobro degusta-

cijo, ki so jo ponudili beneški gostinci, ki sodelujejo pri pobudi Vabilo na Kosilo in so bili skupaj z Univerzo, Občino Srednje in pro loco Nediške doline pobudniki zanimive in sladke otvoritve letošnjega Burnjaka.

Piesmi an glasba v cirkvi, ramonike an burje na odpartem

V cirkvi sv. Ivana Krstnika sta Viljem Cerno an Ciril Zlobec prebrala svoje pjesmi. Zlobec je predsednik festivala "Kogojevi dnevi", ki je organizirano v Gorenjem Tarbiju liep koncert. Na desni Godalni kvartet Glasbene matice, Elena de Martin an Davide Clodig



V Tarbiju so odparli (tje zdol) razstavo Lorene De Angelis an Caterine Dugaro, srečali so se tud godci, ki igrajo diatonično ramoniko v Nediških dolinah, Sežani an Savorgnano del Torre



Burnjak bo tud telo nediejo, 23. oktobra. Zjutra ob 11. uri bo Mednarodno srečanje kumetov, ki pridejo iz Avstrije, Slovenije an iz naše dežele an naših dolin, ki ga organizava Kmečka zveza. Popudan pa bo spet krajica ramonika. Ob 15. uri bo imel svoj koncert Harmonikarski ansambel Glasbene matice iz Spetra, ki ga vodi Aleksander Ipavec

Planinska družina Benečije je ponudila tudi sladčine (gor na varh). V nedjejo zjutra je Elisenia igrala s otroci, popudan je Ursus pa pokazu otrokam, kuo se lahko nardijo igračke iz lesa (na desni)



Aktualno

Na pobudo pro loco Nediške doline par nogah po sauojnskem kamunu

Šli smo po štopienjah krivapet gor do Mašere

En sam dan, preživiet kupe s te pravimi ljudmi, ki poznajo an imajo radi naš ambient, je lahko zadost za od-priet oči, videt an čut (ne samuo gledat an poslušat) lepo-te an posebnosti tele naše zemlje, ki je rievna ja, ima pa dost liepega an originalnega za pokazat an povedat. Temu, seveda, ki se ji parbliza s spoštovanjem, z odpartim sarcem an odparto glavo. Tak clovek se bo potle rad vraču v naše kraje.

Tele misli so se nam spre-hajale po glavi v nediejo 9. oktobra, ko smo šli "... po štopienjah krivapet...". V sa-

uodenjski dolini smo na po-vabilo pro loco Nediške do-line preživiet zaries liep dan, živahen an zanimiv an takuo ku mi bi uživu vsak turist, pa naj je od koder ce. Saj vsi, kar hodimo okuole po sviete, smo radi, ce nam povedo ki-ek o zgodovini an kulturi kraja, o arhitekturi an nava-dah, o legendah an drugih posebnosti. Preberita, kaj so nam ponudli, an potle bota videl, ce imamo pru al pa ne.

Zbral smo se zjutra v Sau-odnji pred Krancinovo ošte-rijo, šli v gorenjo vas, mimo cierkve an po šaroki uoznici do Jeronišča. Ze tu, na sred



poti smo se ustavli pred nie-ko mikano jamo an Abramo Trinco nas je pelju v svet krivapet, skratov, lintverja an drugih naših posebnosti.

Raffaella Zorza je šla na-pri tam, kjer je pustu on, z znanjem, ki so ga imiele kri-vapete, saj so poznale vse ze-lja an trave an tudi njih muoc za ozdravit an pomagat lju-dem. Povedala je kako bo-gastvo imajo naše doline, saj tu raste ena tretjina (1/3) vseh rastlin dezele Furlanije Julijske krajine, povedala je ime za vse rastline, ki smo jo vprašal tudi med potjo. Ren-

zo Paganello se je varnu tau-zente liet nazaj, na geoloske cajte, ko so bile naše doline šele vklanjene v led.

Naša pot je šla napri po starmi stazi gor na Tarčmun, v vas an potle h cierkvi an na britof, kjer nas je čaku pred-sednik društva Ivan Trinko Miha Obit, ki je na kratko poviedu, kduo je biu monšijor an kak velik pomien je imeu an ima za našo Benečijo.

Po liepi stazi smo se potle spustil v patok an šli gor v Jelino. Sparjel so nas pru le-puo an nam ponudli puno do-



bruot, narbuojs je biu most iz tepk, ki je ratu v telem cajtu taka posebnost an takuo riedik, de je buj stiet ku picolit. No malo buj napri je arhitekt Renzo Rucli poviedu, katere so gradbene an arhitekturne posebnosti našega ambienta an še posebno je guoriu o ko-zovcih, ki jasno postavljajo Benečijo v slovenski kulturni prostor an so pravi monu-ment mojstrovini, znanju an modruosti naših te starih.

Iz Jeline spet gor po star-

mi stari stazi smo šli v Maše-ro, kjer so nam Germano an Luisa an drugi pomagaci skuhal pasto. Na koncu sta nam stric an navuod se vese-lo zagodla s kitaro an ramo-niko.

Odpočiti, dobre volje an sele pod liepim soncam smo se varnil nazaj v dolino mi-mo Vartace na Tarčmun an potle dol v Stefenič, kjer smo spet pokušal most (an še ski-opetin na varh) an v Sauo-dnjo. Biu je za vse liep dan.



Mazda2 Sony Ericsson. Kraljica odloženega plačila.

Voziš jo takoj, plačevati pa jo začneš leta 2006.



Pohiti, ponudba velja do 31. oktobra.

Pretiravanje je postalo načelo Mazde2 Sony Ericsson: poleg že običajne lepote in tehnološke dovršenosti, do 31. oktobra ponuja tudi edinstveno priložnost. Z nakupom nove Mazde dobiš res enkratno financiranje: brez predujma, Ton 2,99%, Taeg 4,25%. In seveda tudi odloženo plačilo: plačevati jo boš začel šele januarja 2006. Odneseš boš 4 zračne blazine, ABS, EBD, klimatsko napravo, audio pack, usnjen volan z upravljanjem radia, elegantne notranje obloge in prevleke, 15"aluminijasta platišča, mobilni telefon K700i z Bluetooth tehnologijo Sony Ericsson in z vključeno kamero: vse to spada v serijsko opremo. Izberi med bencinskim motorjem 1.2 s 75 KM in motorjem turbo dizel common rail 1.4 s 68 KM, tudi z avtomatskim menjalnikom in uživaj v edinem modelu te kategorije s 5-letno garancijo brez omejitev.

Pridi in odkrij celotno ponudbo Mazda2 od 10.900 evrov, brez predujma in ugodno obrestno mero po 2,99%.



Cena 18.900 evrov, 30% (obližar, 3% prodajem, vrtič 558,50 evrov (povprečno trgovci). Finančni kapital 11.500,45 evrov (Alpizena kreditna zavarovalnica, zavarovanje v primeru požara, kraje in stroški za servisiranje). Ostali zneski 5.341 evrov v 24 obrokih po 278,95 evrov: vsako obročno plačilo vključuje stroške 300 evrov.



Sony Ericsson

MAZDA STORE

MAZDA UDINE
Drevored Palmanova - VIDEM
Tel. 0432.521384

Tecno R - Ul. Vittorio Veneto, 94 - GORICA
Tel. 0481.535506

Per Domenis l'Unione resta vantaggiosa

Piergiorgio Domenis è, come sindaco di Pulfero, membro del direttivo dell'Unione dei Comuni che comprende anche S. Pietro al Natisone e Savogna. Un'Unione che, come abbiamo scritto nello scorso numero, si trova a dover fare i conti con un minore introito, rispetto agli anni precedenti, dalle casse regionali. "Dal 2001 in poi - spiega Domenis - è stato fatto sempre lo stesso riparto dei 500 mila euro, ora le cose sono cambiate probabilmente in vista della riforma delle autonomie che la Regione sta predisponendo".

Come sarà ora il futuro? "Da quanto si sa comunque la Regione favorirà le Unioni. Nell'ultima assemblea che abbiamo avuto a S. Pietro ho fatto notare che in ogni caso la somma che otteniamo serve per chiudere i bilanci comunali, altrimenti è davvero difficile".

Per i piccoli Comuni, però, il destino pare segnato. La stessa Regione punterebbe ad eliminarli. Domenis non condivide la scelta "anche se oggettivamente mantenere in vita un Comune come quello di Drenchia è un problema". (m.o.)



Piergiorgio Domenis

Il ddl 153 di riforma delle autonomie locali, ora in discussione nella V Commissione regionale, prevede per i Comuni tre forme di collaborazione: le convenzioni, le associazioni intercomunali e le Unioni.

Queste ultime, che devono avere durata non inferiore ai sei anni, si occupano di finanza e contabilità, tributi, commercio e attività produttive, urbanistica, servizi tecnici e polizia municipale.

V soboto 15. oktobra so mu v Šempetru odkrili spominsko ploščo

Zdravljic, velik borec za pravice in demokracijo

s prve strani

Mario Sdraulig (Zdravljic) je izhajal iz za tiste čase premožne družine iz Hlodiča v grmiski občini, saj so doma imeli trgovino, gostilno in pekarno. Zato se je lahko odločil za študij na gimnaziji in liceju, nato se je vpisal na medicinsko fakulteto v Bologni, kjer se je sicer preživljal tudi z nogometom.

Začel je igrati leta 1939 pri klubu Udinese. Sdraulig je bil eden najboljših napadalcev, prodali so ga klubu Bologna, kjer je postal profesionalni in je igral najprej v B in nato v A moštvu. Isto leto je igral tudi v italijanski studentski reprezentanci na svetovnem prvenstvu na Dunaju.

Začela se je vojna. Mario Sdraulig je bil zvest svojim slovenskim koreninam, antifasist, levičarsko usmerjen, ki je čutil veliko zapostavljenost Slovencev v Benetiji. Bil je tihi junak pogumnih dejanj, kot je na sobotni slovesnosti v Šempetru dejal njegov prijatelj in soborec Franc Pregelj - Boro in se odločil za odhod v partizane, kar je bilo v Benetiji, še posebej hkrati dejanje.

Med prvimi v Benetiji je



Franc Pregelj - Boro na sobotni slovesnosti

budil narodno zavest in začel zbirati okrog sebe privrženca. Tako je nastala četa 35 mož, ki se je imenovala Beneska četa. Vse do konca vojne je imel vrsto pomembnih vojaških in kulturnih odgovornosti. S svojo pokončno držo, z doslednostjo v svoji pripadnosti Benetiji in slovenstvu, s svojo postojnostjo je imel velik vpliv na ljudi, zato je bil nevaren in so ga povsod preganjali.

Po končani vojni, avgusta 1945 so ga v Čedadu aretirali in zaprli za tri mesece, se je na

sobotni slovesnosti spomnil predstavnik Brisko-beneskega odreda Danilo Percič. Obtožili so ga, da je deloval proti italijanski državi, ker je bil partizan, organizator in aktivist OF. Novembra so ga izpustili iz zapor, tudi po posegu jugoslovanske armade in vlade in pregnali v Jugoslavijo. Svojih sorodnikov in prijateljev ni smel obiskovati do leta 1970. In zelo hudo mu je bilo, ko ni mogel iti niti na pogreb svojega očeta.

Mario Sdraulig je bil prvi

obtoženec v procesu proti Beneski četi, ki se je zaključil leta 1959 s sodbo, s katero so bili vsi obtoženi oproščeni delno, ker ni bilo kaznivega dejanja, deloma zaradi pomanjkanja dokazov, ostala kazniva dejanja je sodišče spoznalo za amnestirana v smislu zakonskega dekreta, ki je prinesel amnestijo za vsa politična kazniva dejanja, storjena od 25. julija 1943 do 18. julija 1946.

Po vojni je Sdraulig nadaljeval študij medicine v Ljubljani in diplomiral leta 1950, kasneje se je specializiral v pediatriji in je postal primarij v šempetarski bolnišnici, kjer se ga spominjajo s hvaležnostjo, saj je imel pomembno vlogo za kvaliteten rast stroke, kot je v soboto podrčal direktor bolnišnice Darko Ziberna.

Mario Sdraulig je bil borec za pravice in demokracijo, se zavzemal zato, da bi ob meji živeli skupaj, skupaj pisali zgodovino in zavzemal se je za mir, je poudaril Franc Pregelj.

V nedeljo 30. oktobra bo polaganje vencev po Benečiji

Pred spomenike padlim dve delegaciji - Osrednja slovesnost v Čedadu

Bliza se Dan mrtvih, ko se spominjamo svojih rancih in se vračamo na grobove naših dragih s svečo in šopkom cvetja. Ob prvem novembru je vsako leto tudi polaganje vencev na grobove in pred spomenike padlim borcem v Narodno osvobodilni vojni. Polaganje vencev v Benečiji in Reziji bo v nedeljo 30. oktobra.

Delegaciji iz Kobarida, v katerih so predstavniki krajevnih uprav in Zveze borcev iz Posočja, se bosta najprej poklonili spominu msgr. Paskvala Gujona in Izidorja Predan - Dorica, nato bosta nadaljevali svojo pot.

Prva bo ob 9. uri v Topolovem, ob 10. v Svetem Lenartu, ob 11. uri v Oborci. Druga začne svojo pot pri Svetem Stoblaniku, kjer bo ob 9. uri, ob 10. uri bo v Goranem Tarbiju, ob 11.30.



uri pri Svetem Pavlu pri Cernetičih. Pri vsakem spomeniku se bodo oglasili slovenska beseda v spomin in glas pevskega zbora.

Ob 12. uri bo, kot je tradicija, osrednja slovesnost pred spomenikom odpornosti v Čedadu, ki ga organizira slovenski konzulat v Trstu in na

njej sodeluje tudi Občina Čedad.

Popoldne bo ena delegacija nadaljevala svojo pot in šla v Cenebulo, kjer bo slovesnost ob 13.30, ob 16.30 pa v Osojanah v Reziji. Druga delegacija pa bo iz Čedadu šla v Matajur, kjer bo ob 15. uri.

IRSIP, riprendono i corsi

Riprende l'attività di formazione dell'Istituto Regionale Sloveno per l'Istruzione Professionale-Slovenski Deželni Zavod za Poklicno Izobraževanje.

L'offerta formativa comprende corsi di informatica, di lingua tedesca, inglese, croata, slovena a vari livelli, corsi di tecniche agricole quali viticoltura ed enologia, apicoltura, frutticoltura biologica nelle zone montane, gestione del territorio e tecniche di ingegneria naturalistica. I corsi richiedono una quota d'iscrizione di 2 euro per ogni ora di lezione e rilasciano alla fine un attestato di frequenza. La fascia oraria in cui si tengono le lezioni è quella serale e la frequenza è solitamente bisettimanale. Per ulteriori informazioni contattare la segreteria in via Alpe Adria 61 a S. Pietro dal lunedì al venerdì allo 0432 727349 oppure tramite e-mail ud@sdzpi-irsip.it.

La novità presentata a Palazzo Belgrado

Il navigatore satellitare che parla in marilenghe

Venerdì 28 una serata con l'Osmer

La Planinska družina Benečije e la Kmečka zveza sono gli organizzatori di una serata davvero interessante che avrà luogo venerdì 28 ottobre, alle 20.30, presso la sala consiliare di San Pietro al Natisone.

"Previsioni meteorologiche e climatologia nel Friuli Venezia Giulia: con proiezioni ed immagini alla scoperta dei numerosi servizi che l'Osmer-Osservatorio meteorologico regionale offre al cittadino, ora anche in lingua slovena", questo il titolo della serata.

Interverrà Darko Bradassi, meteorologo e pubblicista, che cercherà di soddisfare le curiosità dei presenti a proposito dei sistemi di previsione climatica e illustrerà il nuovo servizio in lingua slovena.

Sarà presente anche Stefano Micheletti, direttore dell'Osmer.

C'è un navigatore satellitare che parla in lingua friulana.

Può essere utilizzato, oltre che nell'auto, anche da chi si muove in moto, bici o a piedi, e intende raggiungere un museo piuttosto che un albergo o un teatro. L'idea è stata messa a punto dall'associazione culturale "Numar Un" di Udine che si è affidata alla società milanese IT People per realizzare l'apposito software.

La presentazione è avvenuta la scorsa settimana a Palazzo Belgrado. Sono intervenuti il presidente della Provincia, Marzio Strassoldo, Alberto Zeppieri, presidente dell'associazione "Numar Un", William Cisilino, responsabile dell'Ufficio provinciale per la lingua friulana e le altre identità, e i dirigenti della IT People.

"E' un esempio significativo di come il nostro idioma possa essere usato in tutti i contesti" ha affermato Strassoldo.

Gli ha fatto eco Cisilino evidenziando che "nel campo della tecnologia si ottengono risultati migliori rispetto alla diffusione di libri od opere scientifiche indirizzate a pochi, solo ai cultori".

Il navigatore sarà presentato nei prossimi giorni al salone dello Smau di Milano, dedicato all'informatica alla telefonia e all'elettronica.

Classe '50 a raccolta

La classe 1950 chiama a raccolta tutti i coscritti di Cividale, Faedis, Moimacco, Premariacco, Torreano, Valli del Natisone... alla loro grande festa che avrà luogo sabato 29 ottobre presso la trattoria "al Collio da Vinicio" a Dolegna del Collio, con inizio alle ore 20.

Dato il numero limitato di posti si consiglia vivamente di confermare entro martedì 25 ottobre a Enzo Bardus (338/5604594-0432/732352), Adriano Grando (356/626288), Graziella Conchione (329/2047816).

C.A.I. SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

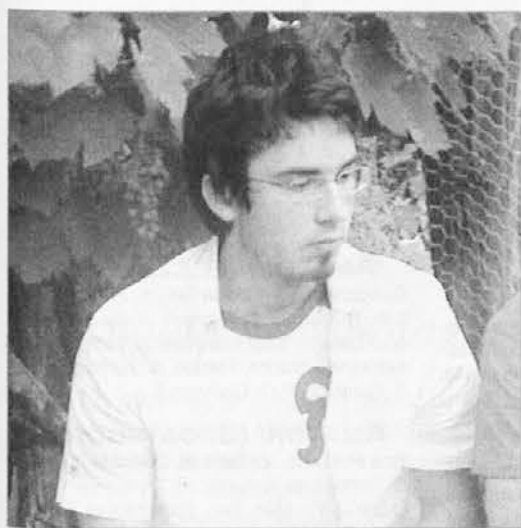
domenica 23 ottobre

MARRONATA A STUPIZZA

Ci troveremo a Stupizza alle ore 8,30 per un'escursione di circa 3 ore adatta a tutti lungo la Valle del Pradolino.

Seguirà pastasciutta e castagnata per tutti... in amicizia e allegria!!!

Per info: Zorza Gianni tel. 0432 701618, Canalaz Michele tel. 0432 725045



Valentino tra i super studenti della Scuola Superiore di Udine

Valentino Floreancig

C'è anche il nostro Valentino Floreancig di San Leonardo (della famiglia Kokocueva di Costne) tra i 38 super studenti (21 ragazzi e 17 ragazze), scelti per entrare nel ristretto gruppo di allievi della Scuola Superiore dell'Università di Udine, un istituto di eccellenza

che si affianca ai corsi universitari ed ha il compito di organizzare corsi avanzati e favorire una preparazione ed un approfondimento ai massimi livelli.

La "Normale" dell'ateneo friulano, inaugurata nei giorni scorsi a Udine, è decollata un

anno fa con 20 ragazzi ai quali se ne sono aggiunti quest'anno altri 18, tra questi Valentino Floreancig che, dopo aver superato l'esame di ammissione alla Facoltà di Medicina, ha vinto anche il concorso per accedere alla Scuola Superiore.

I 18 "cervelloni" sono stati

scelti tra 121 partecipanti al concorso.

Come detto la Scuola Superiore non sostituisce ma affianca i corsi universitari e quindi richiede moltissimo impegno ai ragazzi, in cambio offre loro servizi ed opportunità notevoli compreso il vitto ed alloggio gratuiti e l'esonero dalle tasse universitarie. Il "costo" di ognuno di questi studenti è stato valutato in 12.500 euro all'anno.

Per questo nuovo successo complimenti vivissimi a Valentino e in bocca al lupo!

Napoli, Amalfi, Capri... kuo je liepa naša Italija!

Od 11. do 17. setemberja smo šli na potovanje s špietarsko foranijo. Je nomalo pozno za napisat vse tele reči, ma kar stvari so lepe človek se jih na pozabe takuo vam pru zvestuo napisem, kar smo preživiel tisti, ki smo šli.

Iz Spietra smo šli ob šesti uri zjutra. Parvi dan nam je don Mario zmolu 'no sveto mašo an parporočiu vse nas an vse tiste, ki smo jih pustil doma.

V Orvietu smo pokosil an pogledal, kako liepo miesto je. Zvicer smo bli ze blizu Napoli, v Castelvoturno, kjer smo imiel hotel. Pru lepuo je bluo, nie manjkalo pru nič. Od tu smo šli v Amalfi, Sorrento, Positano, Salerno, Pompei, Caserta, Capri, Ponza, Napoli an Vesuvio. Zadnji dan smo šli se v Terracino, v Latino, kjer je dost Lahu, ki so šli živet dol v cajtu Mussolina za bonifikat tiste kraje.

So bli pru lepi dnevi, vse



je bluo lepuo organizano. Smo vidli, kakuo je liepa naša Italija an šele se vprašam, kuo je mu Buog ustvarit tarkaj liepih reči. Druga stvar me je tudi veselila: smo bli puno ljudi kupe, šli smo an se varnil veseli, magar smo imiel gajufe nomalo buj prazne, pa vseglj buj bogati, saj smo vidli an se navadli puno liepih reči!

Za vse tuole muoremo zahvalit gaspuoda Maria Qualizza, zak on vsako lieto preskarbi za nas peljat kam drugam, nam pokaže saldu buj lepe reči an po poti je tudi naš varuh an za vsakega ima dobro besiedo. Buohlioni don Mario za vse, kar nardite za nas. Buohlioni tudi Gujonu iz Spietra za njega veselo kompanijo, za vse tiste "debele", ki nam je pravu, de smo se do suzi smejal. Buohlioni tudi kantoriji. Buog nam di se iti na tako pot!

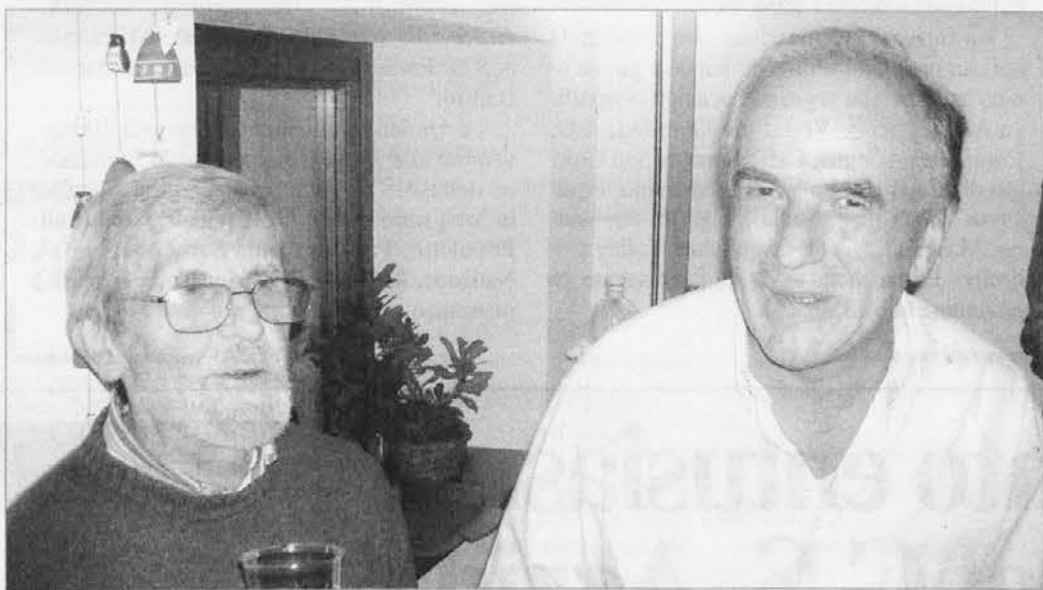
T.P.

Beneško gledališče zapielo na zdravje Renza an Alda

Nova sezona Beneškega gledališča je že začela na konac polietja! Srečal so se v Sevc an začel novo dielo. Napisal so ga Renzo Žnidarju an Aldo Te Dolenjih, ki so dopunli ...deset andeset liet.

Vsi člani Beneškega gledališča so jim obečjal, de jim bojo pomagal vepejat do konca njih lepe zgodbe. An se nieso tudi potegnili nazaj, kar je bluo za se poveselet z njimi!

Dragi Renzo an Aldo, puno sreče an veseja se za napri! Pru takuo... lepuo skarbica za naše gledališče se puno an puno an puno liet!



V nediejo gremo kupe na Globočak

Turistično in rekreacijsko društvo Globočak iz Kambreskega organizira v nedieljo 23. oktobra 4. Pohod na Globočak, ki letos sovpada z 90. oblietnico začetka prve svetovne vojne.

Zbirališče je na Kambreskem od koder bo ob 11. uri voden pohod na Globočak. Možni sta daljša (1 ura hoje) in krajša varianta (pol ure hoje).

Opoldne bo začetek slovesnosti, na kateri bo govoril podžupan občine Kanal ob Soči Jozef Kralj. Sveto mašo za vse žrtve vojne bo daroval vojaški kurat g. Milan Pregelj.

Na slovesnosti bodo sodelovali godbeniki iz Anho-vega, pevski zbor Znamenje iz Volč, pevski zbor Cintare iz Ljubljane, društvo IR 87 Solkan, društvo Sivo-zeleni iz Sredipolja (Redipuglia), skupina alpincev iz Srednjega an Kambresko gledališče "Kontrabant cez Idrijo".

Za pohodnike je obvezen vpis.

Fino al 25 ottobre la pittura di Comugnaro a S. Pietro



Resta aperta fino al 25 ottobre presso la Beneška galleria di S. Pietro al Natisone la mostra dell'artista Claudio Comugnaro, autodidatta di Masarolis (Torreano) che si dedica alla pittura a olio su tela nel tempo libero. Nelle foto l'inaugurazione e la visita dei piccoli della scuola materna bilingue. La prossima mostra si aprirà venerdì 28 ottobre. Presso la galleria sarà ospitata la mostra collettiva del Likovno društvo slikarjev amaterjev di Tolmino.

RISULTATI

1. CATEGORIA

Valnatisone - Lavarian/Mortean 2-1

3. CATEGORIA

Audax Sanrocchese - Audace 1-0

JUNIORES

Gaglianese - Arteniese 2-0

ALLIEVI

Valnatisone - Azzurra Premariacco 4-3

GIOVANISSIMI

Azzurra Premariacco - Valnatisone 0-2

ESORDIENTI

Valnatisone - Aurora Buonacquisto 10-0

PULCINI

Audace - Fortissimi 1-0

AMATORI

Valli Natisone - Mereto Capitolo 2-2

Carr. Tarondo - Filpa 0-0
Osteria al Colovrat - Lovaria 0-0
Sos Putiferio - V.r. Man. tec. 3-3
Pol.Valnatisone - Virtus Udine 0-2

CALCETTO

Twister - Merenderos 6-6
Paradiso dei golosi - Bar Moreale n.p.
V-power - Credi Friuli Reana 9-4
Parajso A. A. - Bronx Team 6-10
Danieli - Carrozzeria Guion 13-2

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA

Flumignano - Valnatisone

3. CATEGORIA

Audace - Paviese

JUNIORES

Ragogna - Gaglianese

ALLIEVI

Riposa la Valnatisone

GIOVANISSIMI

Valnatisone - Buttrio

ESORDIENTI

Serenissima - Valnatisone

PULCINI

Torreane - Audace

AMATORI

Filpa - P.G. Codroipo (22/10)
Ziracco - Valli Natisone (21/10)
Virtus Udine - Sos Putiferio (22/10)
Bar Savio - Osteria al Colovrat (24/10)
Friul Clean - Pol. Valnatisone (24/10)

CALCETTO

Merenderos - Nolvideo (21/10)
Prontoauto - Paradiso dei golosi (24/10)
Pol. Valnatisone - V-power (24/10)
Parajso A. A. - Real Madrats (24/10)
Bronx Team - Taverna Longobarda (24/10)
Arcadia - Carrozzeria Guion (26/10)

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Valnatisone, Lumignacco 15; Ancona 11; Tarcentina, Gemonese 10; Venzona 9; Riviera 8; Lavarian Mortean 7; Tagliamento 6; Faedis 5; Flumignano, Bujese 4; Chiavris 3; Castionese 2; Bearzi 1; Cividalese 0.

3. CATEGORIA

Moimacco, Serenissima 12; Cussignacco, Audax Sanrocchese, Paviese 9; Azzurra Gorizia 8; Aiello, Cormons 7; S. Gottardo, Strassoldo, Pro Fiumicello, 3; Audace, Donatello, Villanova 0.

JUNIORES

Reanese, Gemonese, Bearzi 9; Gaglianese, Torreane, Riviera, Chiavris 6; Majanese, Arteniese, Lib. Atl. Rizzi, S. Gottardo 3; Ragogna, Nuova Sandanielese, Fortissimi 0.

ALLIEVI

Manzanese 9; Serenissima, Gaglianese 7;

Valnatisone, Union '91, Pasion di Prato/A 4; Fortissimi, Moimacco 3; Azzurra 1; S. Gottardo*, Chiavris*, Savorgnanese* 0.

GIOVANISSIMI

Valnatisone 9; Savorgnanese, Moimacco 6; Union '91 5; Serenissima, Buttrio 4; Chiavris, Fortissimi 3; S. Gottardo*, Gaglianese 1; Azzurra Premariacco* 0.

AMATORI (ECCELLENZA)

Carrozzeria TarondoBa.Col., 5; Filpa, Turkey pub, RD Group 4; Warriors, Birreria da Marco, Romans, Bagnaria Arsa 3; Valli del Valnatisone, Ziracco, Mereto di Capitolo 2; Bar S. Giacomo, P.G. Codroipo 0.

AMATORI (3. CATEGORIA)

Sos Putiferio, Osteria al Colovrat, Lovaria, 3; Trattoria da Raffaele*, S. Domenico*, Virtus Udine 2; V.r. Man. Tec., Polisportiva Valnatisone Cividale, Friul Clean*, Bar Savio* 0.

* Una partita in meno.

La Valnatisone sconfigge l'Azzurra in una partita rocambolesca e ricca di segnature

Allievi, spettacolo e suspense

In Prima categoria quinto successo su cinque gare - Vincono anche le altre formazioni giovanili Negli Amatori serie di pareggi per le squadre valligiane - Bell'esordio della V-power nel calcetto

Le reti di Gabriele Miano, a segno con un preciso diagonale da venticinque metri, e di Giacomo Grassi hanno regalato alla Valnatisone, impegnata contro il Lavarian Mortean, la quinta vittoria in cinque gare.

Nel girone D di Terza categoria sconfitta di misura per l'Audace di San Leonardo nella trasferta a Gorizia sul campo dell'Audax Sanrocchese.

Gli Juniores della Gaglianese sono tornati alla vittoria con il più classico dei risultati. Le reti della vittoria inflitta all'Arteniese sono state firmate da Francesco Cendou e Francesco Busolini, quest'ultimo su rigore.

Partita rocambolesca e ricca di reti quella giocata a S. Pietro al Natisone tra la squadra locale degli Allievi e l'Azzurra di Premariacco. Sotto di una rete dopo soli 2', i ragazzi locali guidati da Giancarlo Armellini hanno ribaltato il risultato con Giovanni Tropina e Luca Pedone. Si è registrata quindi l'espulsione del portiere dell'Azzurra e l'allungo dei valligiani ancora con Tropina. All'inizio della ripresa gli ospiti hanno accorciato le distanze cercando il pareggio.

Una veloce azione di rimessa di Pedone si è però conclusa con la quarta segnature. Gli ospiti sono solo riusciti a riaccorciare le distanze, grazie anche ad una maldestra respinta di un difensore locale. Domenica prossima gli Allievi osserveranno il previsto turno di riposo.

Terza vittoria consecutiva dei Giovanissimi della Valnatisone che hanno violato il campo dell'Azzurra a Premariacco. Le due reti vincenti sono state firmate da Andrea Sitaro e Nicola Simaz. Da segnalare due favorevoli occasioni non capitalizzate da Scaunich e Bortolotti.

Goleada degli Esordienti della Valnatisone alla malcapitata Aurora di Remanzacco. Dopo l'opaca prestazione fornita a Buttrio, i ragazzini allenati da Gianni Drecogna hanno giocato un buon calcio travolgendo gli ospiti con la quarta realizzata da Riccardo Miano, le doppiette di Michele Sibau e Gabriele Gariup e le reti di Nicola Strazzolini e Michele Passariello.

I Pulcini dell'Audace hanno pareggiato l'incontro casalingo con gli udinesi dei Fortissimi. Enrico Bacchetti è stato l'autore del centro per i ra-



Riccardo Miano (Esordienti)

gazzini di Antonio Primosisig.

Nel campionato amatoriale di Eccellenza del Friuli Collinare la Valli del Natisone, ospitando a Podpolizza il Mereto di Capitolo, ha ottenuto il secondo pareggio consecutivo. In vantaggio di due reti firmate da Ervin Kavcič e Mauro Clavora, e rimasti in dieci per l'espulsione di Simone Vogrig per fallo da ultimo difensore, i locali hanno poi subito le due reti degli ospiti.

Nella gara di lunedì sera a Udine, ospite della capolista Carrozzeria Tarondo, la Filpa di Pulfero ha chiuso la sfida a reti inviolate.

Nel campionato di Terza categoria la Sos Putiferio di Savogna è stata fermata sul pari dalla squadra di Moimacco. Le tre reti della squadra savognese sono state realizzate da Mauro Corredig, autore di una doppietta, e Roberto Clavig.

Volley, tre squadre al via

Sono iniziati gli allenamenti delle formazioni maschili e femminili valligiane che parteciperanno ai rispettivi campionati che inizieranno prossimamente.

La Polisportiva di San Leonardo ha iscritto tre formazioni ai rispettivi campionati di pallavolo maschile e femminile.

La formazione maschile sarà impegnata nel campionato di Prima divisione a girone unico assieme alle seguenti società: Polisportiva Mortegliano, Vodafone Gemona, L.G. Computers Artega, Caffè Sport di San Giorgio di Nogaro, Il Pozzo di Pradamano, Friulcassa V.B. Udine, Stella Volley di Rivignano, M.E.G.I.C. Volley Aquileia e Volley Codroipo. Prima uscita a Mortegliano sabato 26 novembre alle 18.

Due le formazioni femminili che gareggeranno nei campionati Under 16 e Under 14.

Le Under 16 esordiranno nella prima giornata di campionato nella palestra di Merso di Sopra sabato 29 ottobre alle 16.30 ospitando la Pav Udine A. Le altre formazioni avversarie rispondono alle seguenti società: A.S.F.J.R. Cividale, Pallavolo Manzano, A.S.D. Fortissimi Udine ed Azzurra-Danieli Buttrio.

Le Under 14 inizieranno giovedì 10 novembre alle 19 ad Udine contro la formazione della A.S.D. Fortissimi. Le altre squadre in lizza sono: A.S.F.J.R. Cividale, Credifriuli Povoletto, Pav Natisonia San Giovanni al Natisone, Kennedy B Tavagnacco e Pav Remanzacco.

Pareggio a reti inviolate tra l'Osteria al Colovrat e la squadra di Lovaria. Partita equilibrata con i padroni di casa sulla difensiva nella prima frazione di gioco. Nella ripresa i ragazzi guidati da mister Igor Clignon sono andati più vicini al successo centrando clamorosamente il palo con Daniele Rucchin.

Secondo stop consecutivo per la Polisportiva Valnatisone di Cividale, bloccata dalla Virtus Udine.

Nel campionato di Prima categoria di calcio a cinque i Merenderos di S. Pietro al Natisone hanno giocato sul campo della Twister ottenendo un pareggio. Per i sanpietrini hanno realizzato Michele Osgnach (quaterna) e Daniele Cappelletto (doppietta).

Ieri sera a S. Leonardo contro il Bar Moreale ha esordito la neopromossa Paradiso dei golosi di S. Pietro al Natisone.

In Seconda categoria la neopromossa V-power di S. Leonardo ha ospitato la Credi Friuli Reana. I ragazzi locali hanno ottenuto una vittoria grazie alle quattro segnature di Andrea Dugaro, alle due di Matteo Tomasetti ed ai gol di Cristian Trusgnach e Luca Bledig.

In Seconda categoria il derby tra il Parajso Amsterdam Arena e la Bronx team di S. Pietro al Natisone ha visto prevalere gli ospiti con quattro reti di scarto.

Chiusura con la Terza categoria dove la Carrozzeria Guion di S. Pietro al Natisone è tornata a mani vuote dalla trasferta di Pasion di Prato con la Danieli. (p.c.)

Domenica 2 ottobre a S. Lorenzo di Sedegliano si è concluso il 7° Campionato amatoriale Friul-Bike 2005, torneo suddiviso in venti gare sparse per tutto il Friuli, alcune di esse anche nelle nostre valli: a Clenia, Vernasso e Purgessimo.

Anche quest'anno il G.S. Azzida Valli del Natisone ha partecipato al campionato con ottimi risultati e classificandosi alla fine al 6° posto assoluto su oltre 50 squadre.

Antonello Venturini, responsabile del gruppo, è stato premiato per aver partecipato a tutte le gare portandole sempre a conclusione. Dopo le premiazioni ci ha detto: "Per il piazzamento della squadra devo ringraziare tutti, gli sponsors Alpi ed Ermetic serramenti, Autotrasporti Cernoia, Arte giardino, Beppo automobili, BiciSport, Buonacquisto, Distilleria Domenis, Fattoria

Bike, tanto entusiasmo attorno al G.S. Azzida

Manig, Gubane Giuditta Teresa, Gan Assicurazioni, Miele Copi Stefania, Mobil Doro, Passaparola abbigliamento,

R.W. Bike - T.E.F., e gli atleti Walter di Altovizza; Zanna, Simone, Gianni e Franco di Merso; Stefano, Ruben e Cri-

tian di Ponteacco; Marco, Paolo, Alex, Luca, Martino, Agostino, Enrico e Igor di Azzida; Fabiano di Clenia; Mauro e Sandro di Masarolis; Guidino di Premariacco; Alex di Canebola; Nicola di Faedis; Gino e Michele di Povoletto; Cristian di Primulacco; Franco (il nonno!) di 70 anni di Udine; Stefano e Domenico di Tricesimo. Voglio segnalare altri atleti di Azzida come Davide Venturini (Caprivesi) che si sta mettendo sempre più



La consegna del premio a Venturini, a fianco le "promesse"

in evidenza vincendo anche delle gare, e Mauro Venturini (Team Granzon) che bene si è comportato nel campionato Junior Bike. Non devo dimenticare tutti i bambini delle Valli, appassionati di bici, che si stanno avvicinando al nostro gruppo. Sono poi molto soddisfatto sia per i risultati ottenuti che per le gare organizzate: il "Memorial Vlady", la "Junior

Bike", la decima "Crono Baby", gare che di sicuro organizzeremo anche il prossimo anno."

Venturini ricorda infine che sono aperte le iscrizioni al G.S. Azzida Valli del Natisone. Per informazioni telefonare allo 0432/789258.

Altre informazioni e classifiche si possono consultare sul sito www.azzida.algida.org.

Kronaka

Veseu rojstni dan za dvie bižnone

So Angela Borgnolo an Emilia Bucovaz - Flipova

Na 12. otuberja je Angela Borgnolo iz Gorenje Mierse dopunla 83 liet. Se ankrat so ji zeliel puno, puno dobrege nje otroc Ennio an Graziella, navuode Lisa an Barbara an njih može, pranavuod Gabriele, ki je ze takuo velik, de je ze "trudan" hodit v šuol! Lietos pa je imiela Angela pru liep senk, se adnega pranavuoda, ki se je rodiu malo cajta od tegā, se kliče Mattia an ga videmo na fotografiji, kuo miemo spiye. Je pru pridān, so nam jal mama Lisa an tata Daniele: spiye, se zbudi za popapat, se posmieje an potlè spet nazaj mierno zaspiye.

Nona Angela se pru dobro darzi, lepuo skarbi za hišo, za vart an za nje kakuoša an one za lon ji runajo take velike jajca, de je ki! "Le galline dalle uova d'oro!" bi lahko jal. Nieso pru zlate, pa so takuo velike, de adno ice vaja za tri! Na fotografiji videmo, de vsako ice je ku 'na debela jabuka! Draga Angela, veseu rojstni dan tudi iz nase strani, an darzajte se nimar takuo dobro an kuražna!

Določemo pa še, de Mattia ima še adno bižnono, je Emilia Bucovaz - Flipova iz Kozce, ki seda živi par hčeri Bruni v Osnijem. Tudi Emilia je imiela rojstni dan, dopunla je 88 liet an tisti dan so se okuole nje zbrali vsi tisti, ki jo imajo radi. Na fotografiji so kupe z njo

hčere Bruna an Luciana. Tudi Emiliji želmo puno liepih an miernih dni.

Quest'anno a festeggiare gli 83 anni di Angela Borgnolo di Merso superiore, oltre ai figli

Tle zdol na čeparni Angela Borgnolo, na te pravi pa Emilia Flipova, hčere an navuoda. Dol zdol mali Mattia mierno spie!



Ennio e Graziella, alle nipoti Barbara e Lisa coi mariti, al pronipote Gabriele, c'era anche il piccolo Mattia, nato il 29 agosto. Il bimbo, oltre ad essere bello, è anche buono, ci dicono orgogliosi mamma Lisa e papà Daniele: mangia, dorme e ride!

Bisnonna Angela è una bis molto in gamba, oltre a badare alla casa, ai fiori, all'orto, accudisce con cura anche le sue galline che la ripagano di tanta attenzione con delle uova vera-

mente gigantesche, quanto una mela grossa! Uno ne vale tre! Ad Angela gli auguri di tanti altri anni sereni. Aggiungiamo che il piccolo Mattia, oltre a bisnonna Angela, ha anche bisnonna Emilia Bucovaz - Flipova di Cosizza, che ora vive a Osgnetto con la figlia Bruna ed il genero Aldo. Emilia ha compiuto poco tempo fa la bellezza di 88 anni, festeggiandoli assieme ai suoi cari. Anche ad Emilia gli auguri di tanta serenità.

SVET LENART

Kravar
Je paršla Helene

Kravar je liepa vaščina kjer se zvestuo ustavejo tudi mlade družine. Takuo an Enzo Stulin, potlè, ki je šu zavo-

jo diela po sviete, kar se je varnu damu, se je ustavu v rojstni vasi z njege lepo družino: zena Maria Consuelo Baltazar, puobčja Ezio an Itcel.

Seda se jim je parložla se adna čičica. Helene se kliče, an se je rodila na 3. otuberja.

Parnesla je puno veseja v družini, pa tudi v vasi, kjer se morejo pohvalit, de imajo osam otuok, ki imajo manj ku osam liet, an tuole za majhane vasi gor v briegu nase Benečije je ries liepa stvar.

Heleni željo puno, puno dobrege an so pru veseli jo imiet v družini mama an tata, bratři, nona Pierina, "tetā" Francesca an kužine Erika an Manuela an vsi tisti, ki jo imajo radi.

Čičici želmo vse dobre tudi mi.

SPETER

Špietar/Tarčmun
Aurora nam piše...

"Dobro jutro, sem Aurora Ariatti. Zadnji krat sta napisal, de sam se rodila an de sam parnesla puno veseja mami Soniji, tatu Andreu, bratracu Simonu an vsiem v družini. San vam tiela poviedat, de zlo veseli so tudi muoj stric Marco an moja tetā Mara s Krasa!" Draga čičica, imaš ražon. Zadnji krat smo napisal imena vsieh tojih nōnu, stricu, tetah an kužinu... na vemo, kuo se je zgodilo, de tista varstica, kjer je blu napisano od Marca an Mare se je zgubila, tele čudne reči nam jih vsako antarkaj nardi kompjueter, kar denemo v stran (in pagina) tiste, ki napišemo!

Takuo je šlo, de smo se ankrat napisal od tojga rojstva an še ankrat imamo parložnost, ti želiel puno, puno dobrege v tojim življenju!

Petjag/Sarženta
Tuan Vladimiro
23/10/2004-23/10/2005



Non disturbiamo il sonno di un angelo, ora sta riposando...

sorride pensando ai momenti vissuti, alle serate in allegria, all'amore portato e ricevuto,

al bene grande che ha dato sempre,

alla certezza di sapere che incancellabile è ormai nel cuore di chi lo ama...

e di tutte le persone, numerosissime, che gli hanno voluto bene.

Lo ricorderemo nella messa di domenica 23 ottobre alle ore 9.30 a Ponteaeco e in quella di domenica 30 ottobre alle ore 9.30 a Sorzento.

Za nimar ostanē v naših sarchih an iz nebes nas boš varvu.

Barnas
Pogreb v vasi

V mieru je na svojim duomu zaspala Augusta Parisi

vedova Buttera. Imiela je 81 liet.

Augusta nie bla tleoduod, paršla je med nas, kar je bla mlada čēca. Je bla sla dielat po sviete, an po sviete je zapoznala adnega našega moža. Oženila sta se an živiela v Belgiji. Varnila sta se damu an sla živet v Barnas. Za njim je paršla damu tudi hči Graziella, sin Claudio pa je ostu v Belgiji.

Z nje smartjo je Augusta v žalost pustila nje, neviesto an zeta, navuode, sestro, an vso drugo zlahto.

Zadnji pozdrav smo ji ga dali v nediejo 16. otuberja v Barnase.

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadrug: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina-Abbonamento

Italia: 32 evro
Druge države: 38 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Postni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331



Vdružen v USP
Associato all'USP

PRO LOCO VARTACA - SAUODNJA / SAVOGNA
sabato 5 novembre
IKEA Padova

ore 7.00 - partenza da Savogna - 7.15 p.te S. Quirino - 7.30 Cividale stazione - 9.30 arrivo Ikea Padova, pranzo libero (presso Ikea ci sono un ristorante ed uno snack bar) - 17.00 partenza da Ikea - 20.00 - rientro a Savogna. Costo: 15 euro (pullman GT)

Iscrizione e pagamento entro domenica 30 ottobre presso bar da Crisnaro a Savogna (0432/714000) - Daniela (714303) - Sabrina (714304)

30 DICEMBRE 2005 - 2 GENNAIO 2006

Capodanno a Praga

30 dicembre - ore 5.00 partenza da San Pietro (Belvedere). Sosta a Linz per visita libera alla città e pranzo libero. Arrivo a Praga nel tardo pomeriggio, sistemazione in albergo. In serata escursione in barca sulla Moldava, cena a bordo con musica.

31 dicembre - colazione in hotel, visita con guida alla città. Pranzo in ristorante in centro. Nel tardo pomeriggio rientro in albergo. Cenone di capodanno in hotel con musica.

1° gennaio - colazione in hotel. Ore 11 incontro con guida per proseguire la visita alla città fino alle ore 17. Pranzo in ristorante. Tempo libero. Rientro in hotel per cena e pernottamento.

2 gennaio - colazione in hotel, inizio viaggio di rientro. Pranzo in ristorante a Ceske Budejovice e visita libera alla città. Rientro previsto a San Pietro ore 22.

info e iscrizioni entro sabato 29 ottobre (con acconto 100 euro): Daniela - tel. 0432/714303 (eventualmente lasciare messaggio in segreteria) - 0432/731190. Org. tecnica: Pragensis viaggi Praha



Na dvojezični šuoli v Spietre Toninac je uzdi-gnu roko:

- Gospa učiteljca, a morem iti v stranišče?
- Ne - je odguorila učiteljca.

Nomalo cajta potlè Toninac je spet uzdi-gnu roko za iti v stranišče.

- Ne - je se ankrat odguorila učiteljca.

Kadar je biu odmor, učiteljca je jala:

- Toninac, sedaj moreš iti v stranišče!

- Nie treba vie! Kadar nistem mogu vie jo udar-zat, sem odparu atlante an sem jo naredu tu oce-an!

Pred adno šuol an otrok je poklicu vigilna an joče mu je jau:

- Letite, an mož se tu-če z mojim tatam!

- An ker je tuoj tata?

- Na viem, gospuod vigil! Sa pru zatuo se jih dajejo!

Perinac an njega ma-ma sta sla z litorino iz Cedadā v Videm. Ku sta se usednila, Perinac je začē šepetat tu uha od nje-ga mame.

- Perinac - ga je pokre-gala mat - dost krat ti mu-orem poviedat, de nie ka-rjanča guorit tu uha? Ce imaš kiek za poviedat, povej na glas!

- Mama, zaki tista go-spa, ki sedi na urediē je debela ku 'na krava an ima an nuos dug ku prase?

Na božično viljo Mar-jac je pošju pismo Jezu-su:

- Dragi Jezus, ist se klicem Marjac, za Božic bi rad imeu an balon in an trenin... Moja družina je zlo buoga, an če mi jih na šenkaš ti, jih ne bom nikdar imeu.

Na Božic Marjac je le-teu ze zguoda gledat pa nie bluio nič! Pošju je drugo pismo Jezusu, kjer mu je poviedu, de nie ušafu nič an de počaka se an dan. Pa tudi drugi dan nie bluio nič! Marjac se je pru ujezu, je šu pred jasli-ca, popadu je Jezusa an ga zaklenu tu adno trugo. Vzeu je karto an peno an začēu pisat:

- Draga gospa Marija, če češ spet videt živega tojega sina...

Famostar je učiu lotri-no za te parvo obhajilo.

- Povejmi ti Pauliē, ker grieh je naredu Ada-mo?

- Je sniedu prepovie-dano sadje.

- An kero pokuoro mu je dau Buog?

- Je muoru oženit E-vo!

Sviet je velik, za ga videt lepuo pa narlieus je iti okuole... par nogah al pa z bičikletu, takuo spoznaš buj od blizu lepote, ki ti jih ponuja tisti kraj, spoznaš ljudi, čuješ lieus vse saurorje... Tuole študiera tudi naš "stari" parjateu Gianni Bledig - Tincicju iz Oblice. Gianni živi že lieta an lieta v Bresci, pa v Oblici ga vidojo pogostu, saj tle živi njega mama Milja, pru takuo nekateri njega parjate-lji, ki so pru veseli ga videt. Gianni je poseban clovek, je že v penzjonu, pa ni se takuo "star" an zgleda ku de bi biu an pobe-rin. Vsako antarkaj nam pride tle v naš uficijh kaka njega kartolina iz kajsnega kraja sveta, ki on previzita... z bičikletu.

Telekrat je su iz kraja Passau do Duna-ja. Passau je v Nemci-ji, Dunaj je v Avstriji: z njega bičikletu je prehodu 340 kilometru.

"Je narguorša an narlieusa pot za bičiklete tle v Evropi. Gre skuoze lepe miesta, se gre mimo Mauthausen an jo parpo-ročim tudi družinam z otuok. Po pot usafaš lepe prestore kjer prespat." Takuo nam je jau Gianni an v njega bistrjih očieh smo vidli, kakuo je biu veseu telega potovanja.

Gianni je v telim liete pre-hodu z njega bičikletu 7.500 kilometru! "An lieto nie še par-slo h koncu!" nam je jau an takuo nam dau zastopit, de do konca lieta puode se kam. Smo ga vprašali kam namerava iti: "Rad bi šu na otok Elba". Mi pa smo ga se vprašal, kam je šu narbuj delec, sevieda le z bičik-letu: "V Santiago de Compo-stela. Brescia - Santiago je 2.180 kilometru!"

Ki mu rec? De je pridani, an de ce se takuo dobro darzi lo-hni se more zashvalit pru njega parljubljeni bičikleti. On pa

Zadnjo potovanje: iz Nemčije v Avstrijo

Gianni: kuo je lepuo z bičikletu po sviete!



tarci di un altro suo giro, sempre con la sua adorata bici: da Passau a Vienna, 340 kilometri sulla pista ciclabile del Danubio, la più importante dell'Europa. "E' una pista bellissima, che attraversa dei luoghi meravigliosi, passa vicino a Mauthausen. E la consiglio anche a famiglie con bambini. Non ci sono problemi per i pernottamenti. Se qualcuno volesse, sono pronto ad unirmi al gruppo o a dare suggerimenti!". Quanto Gianni sia disponibile ha avuto modo di consta-

tarlo anche la Planinska družina Benecije in più di qualche occasione.

Intanto fino ad ora questo anno ha percorso 7.500 km in sella! E l'anno non è ancora finito. Ora pensa di percorrere con la bici l'isola d'Elba e poi, chissà! Se Gianni, nonostante la non più verde età, si mantiene in ottima forma deve probabilmente ringraziare proprio la sua bici! Lui invece dice: "Grazie Milja, grazie Attilia!" (Milja è la mamma, Attilia la moglie!).

nam je jau za napisat tuole: "Buohlioni Milja, buohlioni Attilia!". Milja je njega mama, Attilia je njega žena.

Gianni Bledig - Tincicju di Oblizza, che però vive a Brescia ci ha già abituati alle sue imprese (per dirne solo una: Brescia - Santiago de Compostela in bici. E sono 2.180 kilometri!), ora è venuto a raccon-

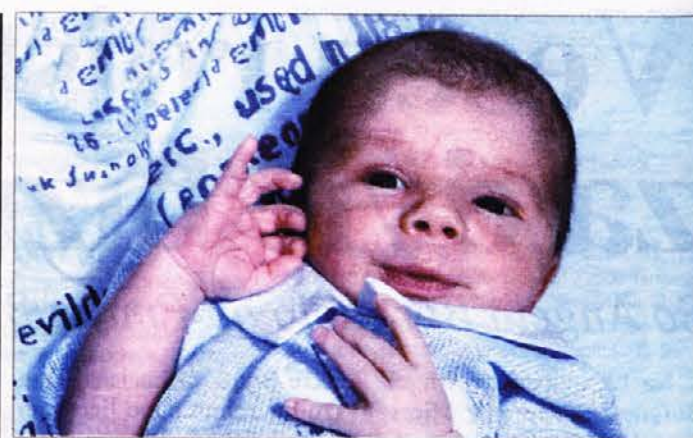
V nediejo 23. otuberja društvo Sv. Standri vas kliče na pohod, ki se začne ob 14. uri an puode **po pot kjer je precesija sv. Marka**, tuole pride rec iz Kravarja do Huma, Ušice, Zabarda, Jesicja an spet v Kravar. Tle bo za vse pečen kostanj, rebula, dobrotoe an vesela muzika z domačo basico!

Kam po bencino / Distributori di turno

NEDIEJA 23. OKTOBRA
Cemur
Agip Cedad (na poti za iti v Videm)

Dežurne lekarnice / Farmacie di turno

OD 22. DO 28. OKTOBRA
Cedad (Fontana) tel. 731163
OD 21. DO 27. OKTOBRA
Premarjag tel. 0432/729012



Elia, te mal Kalut piše...



"Ciao, san Elia Qualizza, te mal Kalut. Muoj tata je Ezio Kalutu iz Gniduce, moja mama je pa Antonella Znidarjova iz Oblice. Imam pridne none, ki so Elio, Bruna an Lina. Me imajo takuo radi, de je ki! Me figotajo, me varjejo... an ist se nimar smiejem, ku muoj tata! Imam tudi tri kuzine, so Roberto, Francesca an Sabrina. Jih videta na fotografiji kupe z mano. Skoda, de žive nomalo delec! So gor v Nemčiji, blizu Amburga z njih mamo Deboro, ki je sestra od moje mame, an z njih tatam, ki je Franco. Seda vas pozdravem, priet pa želim zahvalit vse parjatelje za vse tiste lepe senke, ki so mi jih nardil. Postudierita, se no majhano ramoniko, ki je moja, ma pru moja! Se trostam, de jo

bom znu gost lepuo, ku muoj tata!"

Il piccolo Elia, figlio di Ezio Kalutu di Gnidovizza e di Antonella Znidarjova di Oblizza ci ha "scritto" una lettera per farci sapere quanto sono bravi i suoi nonni Elio, Bruna e Lina, delle coccole che gli fanno e dei sorrisi che lui regala a loro, per presentarci i suoi cugini Roberto, Francesca e Sabrina che purtroppo vivono un po' lontano, in Germania, assieme alla loro mamma Debora Znidarjova ed al papà Franco. Elia ringrazia tutti per i tanti regali ricevuti, perfino una piccola fisarmonica, che lui spera di suonare bene come il suo papà! Al piccolo Elia, che tanta gioia ha portato, gli auguri di una splendida vita.

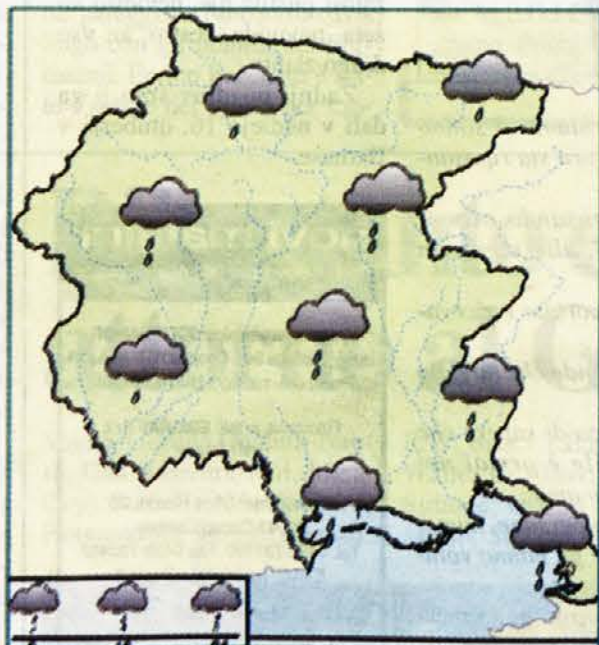


VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANIJO JULIJSKO KRAJINO

DEZELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER - Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it

CETRTEK, 20. OKTOBRA

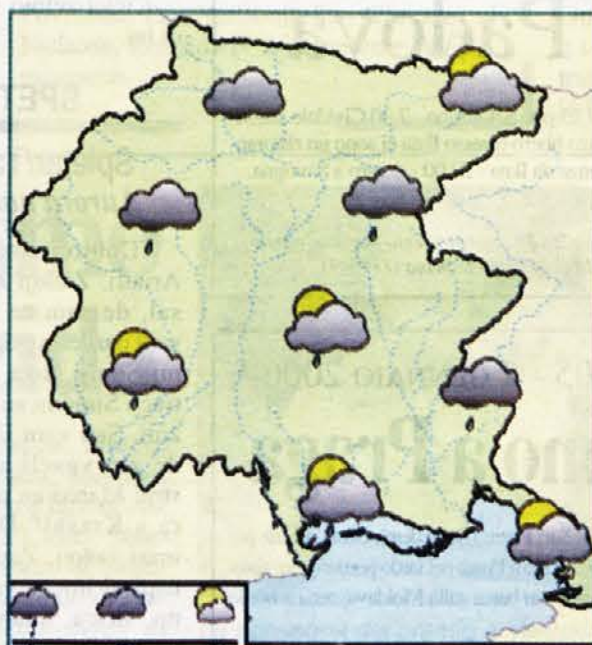
Po vsej deželi bo dopoldne oblačno do pretežno oblačno z rahlimi padavinami. V teku dneva bo večinoma pretežno oblačno z rahlimi do zmernimi padavinami, ki se bodo zvečer, predvsem na obali in v vzhodnih predelih, okrepile.



	Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	5/8	9/12
Najvišja temperatura (°C)	8/11	11/14
Srednja temperatura na 1000 m:	10°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	5°C	

PETEK, 21. OKTOBRA

Dopoldne bo oblačno do pretežno oblačno z možnostjo poslednjih padavin, ki bodo bolj verjetne v vzhodnih predelih. V teku dneva bo oblačno ali spremenljivo. Zvečer se bo postopno izboljšalo, ponekod se lahko pojavi megla.



	Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	6/9	11/14
Najvišja temperatura (°C)	11/14	14/17
Srednja temperatura na 1000 m:	11°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	7°C	

SPLOSNA SLIKA

Nad našo deželo se trenutno zadržuje zmerna atlantska fronta.

OBETI

V soboto bo prevladovalo spremenljivo vreme.

Ure sonca					Sonce megla nizka obl.	Megla	Zmanjšana vidljivost	Srednji veter			Padavine (od polnoči do 24h)				Nevihla	Sneg
jasno	zmerno obl.	spremenlj.	oblačno	pretežno obl.				lokalni	zmeren	močan	rahle	zmerno	močne	obilne		
12 ali več	9-12	6-9	3-6	3 ali manj					3-6 m/s	>6 m/s	0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm		